

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 69



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas

2010 m. kovo 18 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	III <i>Parengiamieji aktai</i>	
	Valstybių narių iniciatyvos	
2010/C 69/01	Belgijos Karalystės, Vokietijos Federacinės Respublikos, Estijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Vengrijos Respublikos, Austrijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Rumunijos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl teisių į vertimo žodžiu ir raštu paslaugas baudžiamajame procese	1
2010/C 69/02	Belgijos Karalystės, Bulgarijos Respublikos, Estijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Rumunijos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl Europos apsaugos orderio	5
	IV <i>Pranešimai</i>	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI	
	Taryba	
2010/C 69/03	Europos Sąjungos bendrasis karinės įrangos sąrašas	19

LT

Kaina: 4 EUR

III

(Parengiamieji aktai)

VALSTYBIŲ NARIŲ INICIATYVOS

Belgijos Karalystės, Vokietijos Federacinės Respublikos, Estijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Vengrijos Respublikos, Austrijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Rumunijos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl teisių į vertimo žodžiu ir raštu paslaugas baudžiamajame procese

(2010/C 69/01)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 82 straipsnio 2 dalies b punktą,

atsižvelgdami į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos rezoliuciją dėl veiksmų plano, skirto įtariamųjų ar kaltinamųjų baudžiamuosiuose procesuose procesinėms teisėms stiprinti ⁽¹⁾, ypač į jos priedo A priemonę,

atsižvelgdami į Belgijos Karalystės, Vokietijos Federacinės Respublikos, Estijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Vengrijos Respublikos, Austrijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Rumunijos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyvą,

taikydami įprastą teisėkūros procedūrą ⁽²⁾,

kadangi:

(1) Europos Sąjunga užsibrėžė tikslą puoselėti ir plėtoti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę. Pagal 1999 m. spalio 15–16 d. Tamperės Europos Vadovų Tarybos išvadas, ypač jų 33 punktą, abipusio pripažinimo principas turėtų tapti teismo bendradarbiavimo Europos Sąjungoje tiek civilinėse, tiek baudžiamosiose bylose kertiniu akmeniu.

(2) 2000 m. lapkričio 29 d. Taryba, vadovaudamasi Tamperės Europos Vadovų Tarybos išvadomis, priėmė sprendimų baudžiamosiose bylose abipusio pripažinimo principo įgyvendinimo priemonių programą ⁽³⁾. Priemonių programos įžangoje nurodoma, kad abipusio pripažinimo principas „skirtas ne tik valstybių narių bendradarbiavimui stiprinti, bet ir asmens teisių apsaugai didinti“.

(3) Kad būtų galima įgyvendinti sprendimų baudžiamosiose bylose abipusio pripažinimo principą, valstybės narės turi pasitikėti viena kitos baudžiamojo teisingumo sistemomis. Abipusio pripažinimo principo įgyvendinimo laipsnis labai priklauso nuo įvairių kriterijų, be kita ko, įtariamųjų teisių apsaugos mechanizmų ir bendrų būtiniausių standartų, reikalingų sudaryti palankesnes sąlygas taikyti abipusio pripažinimo principą.

(4) Abipusio pripažinimo principas gali būti taikomas veiksmingai tik esant pasitikėjimui, kai ne tik teisminės institucijos, bet ir visi baudžiamojo proceso dalyviai pripažįsta kitų valstybių narių teisminių institucijų sprendimus lygia-verčiais jų valstybių narių atitinkamiems sprendimams, ir tai reiškia pasitikėjimą ne tik vieno iš partnerių teisės normų tinkamumu, bet ir teisingu tų teisės normų taikymu.

(5) Nors visos valstybės narės yra Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (EŽTK) šalys, patirtis rodo, kad tai ne visada savaime suteikia pakankamai pasitikėjimo kitų valstybių narių baudžiamojo teisingumo sistemomis.

⁽¹⁾ OL C 295, 2009 12 4, p. 1.

⁽²⁾ ... m. ... d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽³⁾ OL C 12, 2001 1 15, p. 10.

- (6) Sutarties 82 straipsnio 2 dalyje numatytas tokių valstybėse narėse taikomų minimalių taisyklių, kokių reikia nuosprendžių ir teismo sprendimų abipusiam pripažinimui bei policijos ir teisminių bendradarbiavimų peržengiančio sienas pobūdžio baudžiamosiose bylose palengvinti, nustatymas. 82 straipsnio 2 dalies b punkte kalbama apie „asmenų teises baudžiamajame procese“ kaip apie vieną iš sričių, kurioje gali būti nustatytos minimalios taisyklės.
- (7) Bendros minimalios taisyklės turėtų padidinti pasitikėjimą visų valstybių narių baudžiamąjį teisingumą sistemomis, o tai savo ruožtu turėtų sudaryti sąlygas veiksmingesniam teisminių bendradarbiavimų esant tarpusavio pasitikėjimui. Tokios bendros minimalios taisyklės turėtų būti taikomos vertimui žodžiu ir raštu baudžiamajame procese.
- (8) Asmenų, kurie nesupranta procese vartojamos kalbos, teisės gauti vertimo žodžiu ir raštu paslaugas yra nustatytos EŽTK 6 straipsnyje, kaip išsamiai išaiškinta Europos žmogaus teisių teismo praktikoje. Šios direktyvos nuostatomis sudaromos palankesnės sąlygos taikyti tas teises praktikoje. Šiuo tikslu šia direktyva siekiama užtikrinti įtariamąjį ar kaltinamąjį teises į vertimo žodžiu ir raštu paslaugas baudžiamajame procese, kad būtų apsaugotos to asmens teisės į teisingą bylos nagrinėjimą.
- (9) Šioje direktyvoje numatytos teisės taip pat turėtų būti taikomos Europos arešto orderio vykdymo procese, neviršijant šioje direktyvoje numatytų ribų. Vykdančiosios valstybės narės turėtų užtikrinti vertimo žodžiu ir raštu paslaugas prašomam perduoti asmeniui, kuris nesupranta procese vartojamos kalbos arba ja nekalba, ir padengti tokio vertimo išlaidas.
- (10) Šios direktyvos nuostatomis turėtų būti užtikrinta, kad įtariamąjį ar kaltinamąjį, kuris nekalba procese vartojama kalba ar jos nesupranta, teisės suprasti jam pareikštus įtarimus ar kaltinimus ir procesą tam, kad jis galėtų naudotis savo teisėmis, būtų apsaugotos suteikiant nemokamą ir tinkamą kalbinę pagalbą. Įtariamasis ar kaltinamasis turėtų turėti galimybę, *inter alia*, savo advokatui paaiškinti savo įvykių versiją, nurodyti pareiškimus, su kuriais jis nesutinka, ir supažindinti savo advokatą su visais faktais, kurie turėtų būti panaudoti jo gynybai. Primenama, kad šios direktyvos nuostatomis nustatomos minimalios taisyklės. Valstybės narės gali suteikti daugiau teisių, nei nustatyta šioje direktyvoje, siekdamas užtikrinti aukštesnio lygio apsaugą ir tais atvejais, kurie nėra konkrečiai numatyti šioje direktyvoje. Apsaugos lygis niekada neturėtų būti žemesnis nei numatyta pagal EŽTK nustatytus standartus, kaip išaiškinta Europos žmogaus teisių teismo praktikoje.
- (11) Valstybės narės neturėtų būti įpareigos užtikrinti vertimą žodžiu įtariamajam ar kaltinamajam palaikant ryšius su savo advokatu, jeigu jie gali veiksmingai bendrauti ta pačia kalba. Valstybės narės taip pat neturėtų būti įpareigos užtikrinti vertimą žodžiu palaikant tokius ryšius, kai teisė į vertimo žodžiu paslaugas aiškiai naudojama kitiems tikslams nei teisė į teisingą bylos nagrinėjimą užtikrinimui atitinkamame procese.
- (12) Turėtų būti numatyta galimybė laikintis nacionalinės teisės peržiūrėti išvadą, kad nereikia teikti vertimo žodžiu ar raštu paslaugų. Tokia peržiūra galėtų būti vykdoma, pavyzdžiui, taikant specialią skundų procedūrą arba taikant įprastą apeliacinę procedūrą dėl sprendimų dėl bylos esmės.
- (13) Tinkama pagalba taip pat turėtų būti suteikiama įtariamiesiems ar kaltinamiesiems, turintiems klausos arba kalbos sutrikimų.
- (14) Pareiga rūpintis įtariamaisiais ar kaltinamaisiais, kurių padėtis yra potencialiai nepalanki, ypač dėl to, kad jie turi fizinį sutrikimą, turinčių įtakos jų gebėjimui veiksmingai bendrauti, prisideda prie tinkamo teisingumo vykdymo. Todėl prokuratūra, teisėsaugos bei teisminės institucijos turėtų užtikrinti, kad šie asmenys galėtų veiksmingai pasinaudoti šioje direktyvoje numatytomis teisėmis, pavyzdžiui, skirdamos dėmesį galimam pažeidžiamumui, turinčiam įtakos jų gebėjimui suprasti procesą bei susikalbėti, ir imdamosi tinkamų veiksmų šioms teisėms užtikrinti.
- (15) Būtina sąlyga siekiant užtikrinti proceso teisingumą – esminiai dokumentai ar bent svarbios tokių dokumentų dalys turėtų būti išversti įtariamąjį ar kaltinamąjį naudai. Valstybių narių institucijos, laikydamosi nacionalinės teisės, turi pačios nuspręsti, kurie dokumentai turėtų būti išversti. Kai kurie dokumentai visada turėtų būti laikomi esminiais dokumentais, kurie turėtų būti išversti, pavyzdžiui, sprendimas, kuriuo asmeniui atimama laisvė, kaltinimas arba kaltinamasis aktas ir teismo sprendimai.
- (16) Teisės į dokumentų vertimą raštu atsisakymas turėtų būti nedviprasmiškas, jam turėtų būti taikomos būtiniausios apsaugos priemonės ir jis turėtų nepažeisti svarbių visuomenės interesų.
- (17) Šioje direktyvoje gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Šia direktyva visų pirma siekiama puoselėti teisę į laisvę, teisę į teisingą bylos nagrinėjimą ir teises į gynybą.

- (18) Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad šios direktyvos nuostatos, kai jos atitinka EŽTK garantuojamas teises, būtų įgyvendinamos derinant jas su EŽTK nuostatomis, išsamiai išaiškintomis atitinkamoje Europos žmogaus teisių teismo praktikoje.
- (19) Kadangi šios direktyvos tikslas, t.y. nustatyti bendrus būtiniausias standartus, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi to tikslas, dėl siūlomo veiksmo apimtys ir poveikio, būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nurodyto ir apibrėžto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šioje direktyvoje nustatomos taisyklės, susijusios su teisėmis į vertimo žodžiu ir raštu paslaugas baudžiamajame procese ir Europos arešto orderio vykdymo procese.
2. Šios teisės taikomos visiems asmenims nuo tada, kai valstybės narės kompetentingos institucijos praneša tam asmeniui, kad jis įtariamas arba kaltinamas padaręs nusikalstamą veiką, iki proceso pabaigos, tai yra iki galutinio sprendimo dėl klausimo, ar įtariamasis arba kaltinamasis padarė nusikalstamą veiką.
3. Ši direktyva netaikoma procesui, kurio rezultatas gali būti institucijos, kuri nėra baudžiamasis teismas, paskirtos sankcijos, jeigu toks procesas nėra vykdomas teisme, turinčiame jurisdikciją baudžiamosiose bylose.

2 straipsnis

Teisė į vertimo žodžiu paslaugas

1. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamajam ar kaltinamajam, kuris nesupranta atitinkamame baudžiamajame procese vartojamos kalbos arba ja nekalba, būtų verčiama žodžiu į jo gimtąją arba kitą jam suprantamą kalbą, siekiant apsaugoti jo teisę į teisingą bylos nagrinėjimą. Vertimo žodžiu paslaugos, be kita ko, įtariamajam ar kaltinamajam palaikant ryšius su savo advokatu, teikiamos baudžiamąjo proceso metu ikiteisminio tyrimo ir teisminėse institucijose, įskaitant per policijos apklausą, per visus teismo posėdžius ir per visus būtinus tarpinius posėdžius, ir gali būti teikiamos kitais atvejais. Ši nuostata nedaro poveikio nacionalinės teisės taisyklėms, susijusioms su advokato dalyvavimu bet kuriame baudžiamąjo proceso etape.
2. Valstybės narės užtikrina, kad klausos sutrikimų turinčiam asmeniui būtų suteikta pagalba atliekant vertimą žodžiu, jeigu tai tinka tam asmeniui.

3. Valstybės narės užtikrina, kad bet kuriuo tinkamu būdu, be kita ko, konsultuojantis su įtariamuoju ar kaltinamuoju, būtų patikrinta, ar jis supranta baudžiamajame procese vartojamą kalbą ir ja kalba, ir ar jam reikalinga vertėjo žodžiu pagalba.

4. Valstybės narės užtikrina, kad kuriame nors proceso etape, vadovaujantis nacionaline teise, būtų sudaryta galimybė peržiūrėti išvadą, kad nereikia teikti vertimo žodžiu paslaugų. Tokia peržiūra nereiškia, kad valstybės narės įpareigojamos numatyti atskirą mechanizmą, pagal kurį vienintelė priežastis atlikti peržiūrą būtų tokios išvados užginčijimas.

5. Europos arešto orderio vykdymo procese vykdančioji valstybė narė užtikrina, kad visiems asmenims, kurių atžvilgiu vykdomas toks procesas ir kurie nesupranta procese vartojamos kalbos ar ja nekalba, jos kompetentingos institucijos teiktų vertimo žodžiu paslaugas pagal šį straipsnį.

3 straipsnis

Teisė gauti esminių dokumentų vertimą raštu

1. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamajam arba kaltinamajam, kuris nesupranta atitinkamame baudžiamajame procese vartojamos kalbos, į jo gimtąją kalbą arba kitą jam suprantamą kalbą būtų raštu išversti visi dokumentai, kurie yra esminiai siekiant apsaugoti jo teisę į teisingą bylos nagrinėjimą, arba bent svarbios tokių dokumentų dalys, jeigu atitinkamas asmuo pagal nacionalinę teisę turi teisę susipažinti su atitinkamais dokumentais.

2. Kompetentingos institucijos sprendžia, kurie dokumentai yra esminiai ir turi būti išversti pagal 1 dalį. Esminiams dokumentams, kurie arba kurių svarbios dalys turi būti išversti, priskiriamos bent nutartys dėl sulaikymo ar lygiaverčiai sprendimai, kuriais asmeniui atimama laisvė, kaltinimas arba kaltinamasis aktas ir teismo sprendimai, kai tokie dokumentai yra.

3. Įtariamasis arba kaltinamasis, arba jo advokatas gali pateikti pagrįstą prašymą raštu išversti papildomus dokumentus, kurie yra reikalingi siekiant veiksmingai užtikrinti teisę į gynybą.

4. Valstybės narės užtikrina, kad kuriame nors proceso etape, vadovaujantis nacionaline teise, būtų sudaryta galimybė atlikti peržiūrą, jeigu nepateikiamas 2 ir 3 dalyse nurodyto dokumento vertimas raštu. Tokia peržiūra nereiškia, kad valstybės narės įpareigojamos numatyti atskirą mechanizmą, pagal kurį vienintelė priežastis atlikti peržiūrą būtų tokios išvados užginčijimas.

5. Europos arešto orderio vykdymo procese vykdančioji valstybė narė užtikrina, kad visiems asmenims, kurių atžvilgiu vykdomas toks procesas ir kurie nesupranta kalbos, kuria parengtas Europos arešto orderis arba į kurią jį išvertė išduodančioji valstybė narė, jos kompetentingos institucijos pateiktų to dokumento vertimą raštu.

6. Vietoj vertimo raštu atitinkamais atvejais galima žodžiu išversti arba žodžiu apibendrinti šiame straipsnyje nurodytus dokumentus, jeigu tai nedaro poveikio proceso teisingumui.

7. Asmuo, pagal šį straipsnį turintis teisę į dokumentų vertimą raštu, gali bet kuriuo metu šios teisės atsisakyti.

4 straipsnis

Vertimo žodžiu ir raštu išlaidos

Valstybės narės padengia vertimo žodžiu ir raštu išlaidas, patirtas taikant 2 ir 3 straipsnius, neatsižvelgiant į proceso rezultatus.

5 straipsnis

Vertimo žodžiu ir raštu kokybė

Valstybės narės imasi konkrečių priemonių užtikrinti, kad teikiama vertimo žodžiu ir raštu paslauga būtų tinkamos kokybės ir įtariamasis arba kaltinamasis, taip pat asmuo, kurio atžvilgiu vykdomas Europos arešto orderis, galėtų visapusiškai pasinaudoti savo teisėmis.

6 straipsnis

Regreso nebuvimo sąlyga

Jokia šios direktyvos nuostata negali būti aiškinama kaip ribojanti teises ir procesines garantijas, kurios gali būti užtikrinamos pagal Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją, kitas susijusias tarptautinės teisės nuostatas arba valstybių narių įstatymus ir kuriomis numatoma aukštesnio lygio apsauga, arba kaip nukrypstanti nuo jų.

7 straipsnis

Įgyvendinimas

Valstybės narės imasi priemonių, būtinų šios direktyvos nuostatomis įgyvendinti, ne vėliau kaip iki ... (*).

Iki tos pačios datos valstybės narės pateikia Tarybai ir Komisijai nuostatų, kuriomis pagal šią direktyvą joms nustatytos pareigos perkeliamos į nacionalinę teisę, tekstus.

8 straipsnis

Ataskaita

Komisija iki ... (***) pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje įvertinama, koku mastu valstybės narės ėmėsi priemonių, būtinų šiai direktyvai įgyvendinti, prireikus kartu pateikdama pasiūlymus dėl teisės aktų.

9 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, ...

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

...

Tarybos vardu
Pirmininkas

...

(*) OL: įrašyti datą – 30 mėnesių nuo šios direktyvos paskelbimo Oficialiajame leidinyje.

(**) OL: įrašyti datą – 42 mėnesiai nuo šios direktyvos paskelbimo Oficialiajame leidinyje.

Belgijos Karalystės, Bulgarijos Respublikos, Estijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Rumunijos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl Europos apsaugos orderio

(2010/C 69/02)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 82 straipsnio 1 dalies d punktą,

atsižvelgdami į Belgijos Karalystės, Bulgarijos Respublikos, Estijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Rumunijos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyvą,

sprenddami pagal įprastą teisėkūros procedūrą ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga užsibrėžė tikslą puoselėti bei plėtoti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę.
- (2) Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 82 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad teisminis bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose Sąjungoje grindžiamas nuosprendžių ir teismo sprendimų tarpusavio pripažinimo principu.
- (3) Pagal 2009 m. gruodžio 10–11 d. Europos Vadovų Tarybos susitikime priimtą Stokholmo programą abipusis pripažinimas galėtų būti taikomas visų rūšių teismo nuosprendžiams ir sprendimams, kurie, priklausomai nuo teisės sistemos, gali būti baudžiamieji ar administraciniai. Programoje taip pat nurodyta, kad nusikaltimo aukoms gali būti taikomos specialios apsaugos priemonės, kurios turėtų galioti visoje Sąjungoje.
- (4) 2006 m. vasario 2 d. Europos Parlamento rezoliucijoje dėl esamos kovos su smurtu prieš moteris padėties ir ateities veiksmų valstybėms narėms rekomenduojama parengti bet kokio smurto prieš moteris visiškai netoleruojančią politiką ir jos raginamos imtis deramų priemonių siekiant užtikrinti geresnę aukų bei potencialių aukų apsaugą ir paramą joms.
- (5) Bendroje vidaus sienų neturinčioje teisingumo erdvėje būtina užtikrinti, kad vienoje valstybėje narėje asmeniui suteikta apsauga būtų išlaikoma ir toliau jam teikiama kitoje valstybėje narėje, į kurią jis persikelia arba jau persikėlė. Be to, turėtų būti užtikrinama, kad Sąjungos piliečiams teisėtai naudojantis savo teise laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje pagal Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 3 straipsnio 2 dalį ir SESV 21 straipsnį nebūtų prarandamas jų saugumas.
- (6) Kad būtų pasiekti šie tikslai, ši direktyva turėtų nustatyti taisykles, pagal kurias apsauga, pagrįsta pagal vienos valstybės narės (išduodančiosios valstybės) teisės aktus priimta apsaugos priemonė, gali būti teikiama ir kitoje valstybėje narėje, į kurią persikelia saugomas asmuo (vykdančiojoje valstybėje), nepriklausomai nuo atitinkamoje apsaugos priemonėje nurodytų įpareigojimų ar draudimų tipo ar trukmės.
- (7) Siekiant užkirsti kelią naujam nusikaltimui prieš auką vykdančiojoje valstybėje, tai valstybei turėtų būti suteiktas teisinis pagrindas pripažinti išduodančiosios valstybės anksčiau priimtą aukai palankų sprendimą, taip pat išvengiant būtinybės aukai pradėti naują procesą ar vėl pateikti įrodymų vykdančiojoje valstybėje, lyg išduodančioji valstybė nebūtų priėmusi sprendimo.
- (8) Ši direktyva turėtų būti taikoma ir vykdoma taip, kad saugomas asmuo vykdančiojoje valstybėje gautų tokią pačią arba lygiavertę apsaugą, kokią jis būtų gavęs, jei apsaugos priemonė būtų buvusi priimta toje valstybėje *ab initio*, taigi vengiant diskriminavimo.
- (9) Atsižvelgiant į tai, kad šioje direktyvoje nagrinėjami atvejai, kai į kitą valstybę narę persikelia saugomas asmuo, jos nuostatų vykdymas nereiškia, kad vykdančiajai valstybei perduodami įgaliojimai, susiję su pagrindinėmis, atidėtomis, alternatyviomis, lygtinėmis ar antrinėmis sankcijomis arba susiję su saugumo priemonėmis, taikomomis pavojų keliančiam asmeniui, jei pastarasis ir toliau gyvena valstybėje, kuri priėmė apsaugos priemonę.
- (10) Atitinkamais atvejais turėtų būti galima naudotis elektroninėmis priemonėmis, siekiant pagal nacionalinės teisės aktus ir procedūras praktikoje įgyvendinti taikant šią direktyvą patvirtintas priemones.

⁽¹⁾ ... m. ... d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir ... m. ... d. Tarybos sprendimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje).

- (11) Kadangi šios direktyvos tikslo, t. y. apsaugoti pavojuje esančius asmenis, valstybės narės, veikdamos vienašališkai, negali deramai pasiekti dėl susijusių atvejų tarpvalstybinio pobūdžio ir kadangi dėl masto ir galimo poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamosi ES sutarties 5 straipsnio 3 dalyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal ES sutarties 5 straipsnio 4 dalyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti.
- (12) Šia direktyva turėtų būti prisidedama prie pavojuje esančių asmenų apsaugos, taip papildant šioje srityje jau taikomus dokumentus, pavyzdžiui, 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2008/947/TVR dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą ⁽¹⁾ ir 2009 m. spalio 23 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2009/829/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo sprendimams dėl kardomųjų priemonių Europos Sąjungos valstybėse narėse kaip alternatyvos kardomajam kalinimui ⁽²⁾,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Šioje direktyvoje vartojamos šios sąvokų apibrėžtys:

- 1) „Europos apsaugos orderis“ – teismo sprendimas, susijęs su valstybės narės priimta apsaugos priemone, kuriuo siekiama sudaryti palankesnes sąlygas kitai valstybei narei atitinkamais atvejais priimti apsaugos priemonę pagal savo nacionalinę teisę, kad būtų apsaugota asmens gyvybė, fizinė ir psichinė neliečiamybė, laisvė arba lytinis neliečiamumas.
- 2) „Apsaugos priemonė“ – valstybės narės kompetentingos institucijos priimtas sprendimas, kuriuo pavojų keliančiam asmeniui nustatomas vienas ar keli 2 straipsnio 2 dalyje nurodyti įpareigojimai arba draudimai, jeigu tokių įpareigojimų ar draudimų pažeidimas yra laikomas nusikalstama veika pagal atitinkamos valstybės narės teisę arba kitu pažeidimu, už kurį gali būti baudžiama laisvės atėmimu toje valstybėje narėje.
- 3) „Saugomas asmuo“ – asmuo, kurio gyvybei, fizinėi ir psichinei neliečiamybei, laisvei arba lytiniam neliečiamumui taikoma apsauga, pagrįsta išduodančiosios valstybės priimta apsaugos priemone.

⁽¹⁾ OL L 337, 2008 12 16, p. 102.

⁽²⁾ OL L 294, 2009 11 11, p. 20.

- 4) „Pavojų keliantis asmuo“ – asmuo, kuriam taikomas vienas ar keli 2 straipsnio 2 dalyje nurodyti įpareigojimai arba draudimai.
- 5) „Išduodančioji valstybė“ – valstybė narė, kurioje pirmiausia priimta apsaugos priemonė, kuri yra pagrindas išduoti Europos apsaugos orderį.
- 6) „Vykdančioji valstybė“ – valstybė narė, kuriai perduotas Europos apsaugos orderis, kad jį pripažintų.
- 7) „Priežiūros valstybė“ – valstybė narė, kuriai perduotas teismo sprendimas, kaip apibrėžta Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR 2 straipsnyje, arba sprendimas dėl kardomųjų priemonių, kaip apibrėžta Pamatinio sprendimo 2009/829/TVR 4 straipsnyje.

2 straipsnis

Europos apsaugos orderio taikymo sritis

1. Europos apsaugos orderis gali būti išduotas bet kuriuo metu, kai saugomas asmuo ketina išvykti arba jau yra išvykęs iš išduodančiosios valstybės į kitą valstybę narę.
2. Europos apsaugos orderis išduodamas tik tais atvejais, kai išduodančiojoje valstybėje anksčiau buvo priimta apsaugos priemonė, kuria pavojų keliančiam asmeniui nustatomas vienas ar keli toliau nurodyti įpareigojimai arba draudimai:
 - a) įpareigojimas nesilankyti tam tikrose vietovėse, vietose ar apibrėžtuose regionuose, kuriuose gyvena arba kuriuos lanko saugomas asmuo;
 - b) įpareigojimas būti tam tikroje vietoje, jei taikoma, tam tikru laiku;
 - c) įpareigojimas, kuriuo apribojamas išvykimas iš išduodančiosios valstybės teritorijos;
 - d) įpareigojimas vengti kontaktų su saugomu asmeniu; arba
 - e) draudimas priartėti prie saugomo asmens arčiau nei nustatytu atstumu.

3 straipsnis

Pareiga pripažinti Europos apsaugos orderį

1. Valstybės narės pripažįsta Europos apsaugos orderį pagal šios direktyvos nuostatas.
2. Ši direktyva nekeičia pareigos gerbti pagrindines teises ir pagrindinius teisės principus, įtvirtintus ES sutarties 6 straipsnyje.

4 straipsnis

Kompetentingų institucijų skyrimas

1. Kiekviena valstybė narė praneša Tarybos generaliniam sekretoriatui, kuri teisminė institucija ar institucijos pagal jos nacionalinę teisę yra kompetentingos išduoti Europos apsaugos orderį ir jį pripažinti pagal šią direktyvą tuo atveju, kai ta valstybė narė yra išduodančioji valstybė arba vykdančioji valstybė.

2. Nukrypdomas nuo 1 dalies, institucijomis, kompetentingomis priimti sprendimus pagal šią direktyvą, valstybės narės gali skirti neteismines institucijas, jeigu tokios institucijos yra kompetentingos priimti panašaus pobūdžio sprendimus pagal nacionalinę teisę ir procedūras.

3. Tarybos generalinis sekretoriatas pateikia gautą informaciją visoms valstybėms narėms ir Komisijai.

5 straipsnis

Europos apsaugos orderio išdavimas

1. Remdamasi išduodančiosios valstybės priimta apsaugos priemone tos valstybės teisminė institucija arba kita 4 straipsnio 2 dalyje nurodyta kompetentinga institucija tik saugomo asmens prašymu, patikrinusi, kad apsaugos priemonė atitinka visus 3 straipsnio 1 dalyje nustatytus reikalavimus, išduoda Europos apsaugos orderį.

2. Saugomas asmuo arba jo teisinis atstovas gali pateikti prašymą išduoti Europos apsaugos orderį išduodančiosios valstybės kompetentingai institucijai arba vykdančiosios valstybės kompetentingai institucijai.

Jeigu toks prašymas pateikiamas vykdančiojoje valstybėje, jos kompetentinga institucija kuo greičiau perduoda šį prašymą išduodančiosios valstybės kompetentingai institucijai, siekiant atitinkamai atvejais išduoti Europos apsaugos orderį.

3. Apsaugos priemonę, kurioje numatytas vienas ar keli 2 straipsnio 2 dalyje nurodyti įpareigojimai, priimanti institucija informuoja saugomą asmenį apie galimybę pateikti prašymą išduoti Europos apsaugos orderį tuo atveju, kai jis ketina persikelti į kitą valstybę narę. Institucija pataria saugomam asmeniui pateikti prašymą prieš išvykstant iš išduodančiosios valstybės teritorijos.

6 straipsnis

Europos apsaugos orderio forma ir turinys

Europos apsaugos orderio forma pateikiama šios direktyvos I priede. Jame visų pirma nurodoma ši informacija:

a) saugomo asmens tapatybė ir pilietybė, taip pat asmens teisinio atstovo, jei saugomas asmuo yra nepilnametis arba neveiksnus, tapatybė ir pilietybė;

b) naudojamos technologinės priemonės, jei tokių yra, kurios atitinkamai atvejais buvo suteiktos saugomam asmeniui skubiam apsaugos priemonės vykdymui užtikrinti;

c) išduodančiosios valstybės kompetentingos institucijos pavadinimas, adresas, telefonas, faksas ir el. pašto adresas;

d) informacija apie apsaugos priemonę, kuria remiantis išduodamas Europos apsaugos orderis;

e) faktų ir aplinkybių, dėl kurių išduodančiojoje valstybėje priimta apsaugos priemonė, santrauka;

f) pavojų keliančiam asmeniui apsaugos priemone, kuria grindžiamas Europos apsaugos orderis, nustatyti įpareigojimai ir draudimai, jų galiojimo trukmė ir aiškus nurodymas, kad jų pažeidimas yra laikomas nusikalstama veika pagal išduodančiosios valstybės teisę arba kitu pažeidimu, už kurį gali būti baudžiama laisvės atėmimu;

g) pavojų keliančio asmens tapatybė ir pilietybė;

h) atitinkamai atvejais kitos aplinkybės, kurios galėtų turėti įtakos vertinant saugomam asmeniui kylantį pavojų;

i) kai taikytina, aiškiai nurodoma, kad teismo sprendimas, kaip apibrėžta Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR 2 straipsnyje, arba sprendimas dėl kardomųjų priemonių, kaip apibrėžta Tarybos pamatinio sprendimo 2009/829/TVR 4 straipsnyje, jau perduotas kitai valstybei narei, ir nurodoma tokio sprendimo vykdymą užtikrinanti kompetentinga institucija.

7 straipsnis

Perdavimo procedūra

1. Išduodančiosios valstybės kompetentinga institucija Europos apsaugos orderį perduoda vykdančiosios valstybės kompetentingai institucijai bet koku būdu, leidžiančiu pateikti rašytinį dokumentą, kad vykdančiosios valstybės narės kompetentinga institucija galėtų nustatyti jo autentiškumą.

2. Jeigu vykdančiosios arba išduodančiosios valstybės kompetentingos institucijos nežino kitos valstybės kompetentinga institucija, ji pateikia visus atitinkamus paklausimus, be kita ko, kreipdamasi į 1998 m. birželio 29 d. Tarybos bendraisiais veiksmais 98/428/TVR dėl Europos teismo tinklo sukūrimo (!) sukurto Europos teismo tinklo kontaktinius asmenis, Eurojusto nacionalinių narių arba tos valstybės Eurojusto nacionalinę koordinavimo sistemą, kad gautų reikiamą informaciją.

(!) OL L 191, 1998 7 7, p. 4.

3. Tais atvejais, kai vykdančiosios valstybės institucija, kuri gauna Europos apsaugos orderį, nėra kompetentinga jį pripažinti, ta institucija *ex officio* Europos apsaugos orderį perduoda kompetentingai institucijai.

8 straipsnis

Priemonės, kurių imasi vykdančioji valstybė

1. Vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija:
 - a) gavusi pagal 7 straipsnį perduotą Europos apsaugos orderį jį pripažįsta ir atitinkamais atvejais imasi visų priemonių, kurių ji galėtų imtis pagal savo nacionalinę teisę panašiu atveju, kad užtikrintų saugomo asmens apsaugą, išskyrus atvejus, kai ji nusprendžia remtis vienu iš 9 straipsnyje nurodytų nepripažinimo pagrindų;
 - b) atitinkamais atvejais informuoja pavojų keliantį asmenį apie priemonę, kurios imtasi vykdančiojoje valstybėje;
 - c) imasi visų skubių ir laikinųjų priemonių, kurių reikia siekiant toliau užtikrinti saugomo asmens apsaugą;
 - d) nedelsdama išduodančiosios valstybės kompetentingai institucijai ir, jei išduodančioji valstybė skiriasi nuo priežiūros valstybės, priežiūros valstybės kompetentingai institucijai praneša apie bet kokius apsaugos priemones, kuria grindžiamas Europos apsaugos orderis ir kuri apibūdinta jame, pažeidimus. Pranešama naudojant II priede pateiktą standartinę formą.
2. Vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija informuoja išduodančiosios valstybės kompetentingą instituciją ir saugomą asmenį apie pagal šį straipsnį priimtas priemones.

9 straipsnis

Europos apsaugos orderio nepripažinimo pagrindai

1. Atsisakius pripažinti Europos apsaugos orderį pateikiami tokio atsisakymo pagrindai.
2. Vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija gali atsisakyti pripažinti Europos apsaugos orderį šiomis aplinkybėmis:
 - a) Europos apsaugos orderis yra nevisiškai užpildytas arba nebuvo užpildytas per vykdančiosios valstybės kompetentingos institucijos nustatytą laikotarpį;
 - b) neįvykdyti 2 straipsnio 2 dalyje nustatyti reikalavimai;

- c) apsauga grindžiama sankcijos arba priemonės, kuriai taikoma amnestija pagal vykdančiosios valstybės teisę ir kuri susijusi su veika, priklausančia jos kompetencijai pagal tą teisę, vykdymu;
- d) pagal vykdančiosios valstybės teisę pavojų keliantis asmuo naudojasi imunitetu ir todėl neįmanoma priimti apsaugos priemonių.

3. 2 dalies a ir b punktuose nurodytais atvejais ir prieš priimdama sprendimą nepripažinti Europos apsaugos orderio vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija tinkamu būdu konsultuojasi su išduodančiosios valstybės kompetentinga institucija ir prireikus paprašo jos nedelsiant pateikti reikiamą papildomą informaciją.

10 straipsnis

Išduodančiosios valstybės priimti tolesni sprendimai

1. Išduodančiosios valstybės kompetentingos institucijos jurisdikcijai priklauso priimti visus tolesnius sprendimus, susijusius su apsaugos priemone, kuria grindžiamas Europos apsaugos orderis. Tokie tolesni sprendimai visų pirma priimami dėl:
 - a) apsaugos priemonės atnaujinimo, peržiūros ir panaikinimo;
 - b) apsaugos priemonės keitimo;
 - c) arešto orderio išdavimo arba kito vykdytino tokio paties poveikio teismo sprendimo priėmimo;
 - d) naujo baudžiamojo proceso pavojų keliančio asmens atžvilgiu pradėjimo.
2. Pagal 1 dalį priimtiems sprendimams taikoma išduodančiosios valstybės teisė.

3. Tais atvejais, kai teismo sprendimas, kaip apibrėžta Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR 2 straipsnyje, arba sprendimas dėl kardomųjų priemonių, kaip apibrėžta Tarybos pamatinio sprendimo 2009/829/TVR 4 straipsnyje, jau perduotas kitai valstybei narei, tolesni sprendimai priimami remiantis atitinkamomis tų pamatinių sprendimų nuostatomis.

11 straipsnis

Pagrindas atšaukti Europos apsaugos orderio pripažinimą

Vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija gali atšaukti Europos apsaugos orderio pripažinimą, jeigu yra įrodymų, kad saugomas asmuo neabejotinai išvyko iš vykdančiosios valstybės teritorijos.

12 straipsnis

Terminai

1. Europos apsaugos orderis pripažįstamas nedelsiant.
2. Pripažinusi Europos apsaugos orderį, vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama sprendžia dėl priemonių pagal savo nacionalinę teisę priėmimo pagal 8 straipsnį.

13 straipsnis

Taikytina teisė

Pagal šią direktyvą priimamiems vykdančiosios valstybės kompetentingos institucijos sprendimams taikoma tos valstybės nacionalinė teisė.

14 straipsnis

Dalyvaujančių institucijų pareigos

1. Jeigu išduodančiosios valstybės kompetentinga institucija pagal 10 straipsnio 1 dalies b punktą pakeičia apsaugos priemonę, kuria grindžiamas Europos apsaugos orderis, apie tokį keitimą ji nedelsdama informuoja vykdančiosios valstybės kompetentingą instituciją. Atitinkamais atvejais vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija imasi priemonių, būtinų pakeistai apsaugos priemonei įgyvendinti, jeigu tų priemonių ji galėtų imtis pagal savo nacionalinę teisę panašiu atveju, ir apie tai informuoja išduodančiosios valstybės kompetentingą instituciją, saugomą asmenį ir, atitinkamais atvejais, pavojų keliantį asmenį, jeigu jis yra vykdančiosios valstybės teritorijoje.

2. Išduodančiosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama informuoja vykdančiosios valstybės kompetentingą instituciją ir saugomą asmenį apie apsaugos priemonės, kuria grindžiamas išduodančiojoje valstybėje išduotas Europos apsaugos orderis, galiojimo pasibaigimą ar atšaukimą ir apie tai, kad orderis dėl to atšaukiamas.

15 straipsnis

Kompetentingų institucijų tarpusavio konsultacijos

Atitinkamais atvejais išduodančiosios valstybės ir vykdančiosios valstybės kompetentingos institucijos gali konsultuotis, siekdamas sudaryti palankesnes sąlygas sklandžiai ir efektyviai taikyti šią direktyvą.

16 straipsnis

Kalbos

Europos apsaugos orderis išverčiamas į vykdančiosios valstybės valstybinę kalbą arba į vieną iš jos valstybinių kalbų.

Priimant šią direktyvą arba vėliau bet kuri valstybė narė Tarybos generaliniame sekretoriatare deponuotame pareiškime gali nurodyti, kad ji pripažins vertimą į vieną ar daugiau Sąjungos institucijų kitų oficialiųjų kalbų.

17 straipsnis

Išlaidos

Vykdančioji valstybė padengia šios direktyvos taikymo išlaidas, išskyrus išlaidas, kurios atsiranda išskirtinai išduodančiosios valstybės teritorijoje.

18 straipsnis

Ryšys su kitomis sutartimis ir susitarimais

1. Valstybės narės toliau gali taikyti dvišales ar daugiašales sutartis ar susitarimus, kurie galioja šios direktyvos įsigaliojimo metu, jei jie leidžia praplėsti ar papildyti šios direktyvos tikslus ir padeda supaprastinti apsaugos priemonių taikymo tvarką ar jai sudaryti dar palankesnes sąlygas.

2. Įsigaliojus šiai direktyvai, valstybės narės gali sudaryti dvišales ar daugiašales sutartis ar susitarimus, jei jie leidžia praplėsti ar papildyti šios direktyvos tikslus ir padeda supaprastinti apsaugos priemonių taikymo tvarką ar jai sudaryti palankesnes sąlygas.

3. Ne vėliau kaip ... (*) valstybės narės praneša Tarybos generaliniam sekretoriatui ir Komisijai apie 1 dalyje nurodytas galiojančias sutartis ir susitarimus, kuriuos jos pageidauja toliau taikyti. Be to, valstybės narės praneša Tarybos generaliniam sekretoriatui ir Komisijai apie visas 2 dalyje nurodytas naujas sutartis ir susitarimus per tris mėnesius nuo jų pasirašymo.

19 straipsnis

Įgyvendinimas

1. Valstybės narės imasi priemonių, būtinų šios direktyvos nuostatomis įgyvendinti, ne vėliau kaip ... (**).

2. Valstybės narės perduoda Tarybos generaliniam sekretoriatui ir Komisijai nuostatų, kuriomis į jų nacionalinę teisę perkeliama joms pagal šią direktyvą nustatyti įpareigojimai, tekstą.

20 straipsnis

Peržiūra

1. Ne vėliau kaip ... (***) Komisija, remdamasi iš valstybių narių pagal 19 straipsnio 2 dalį gauta informacija, parengia ataskaitą.

(*) OL: Prašome įrašyti datą, esančią 3 mėnesiai nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

(**) OL: prašome įrašyti datą, esančią 2 metai nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

(***) OL: Prašome įrašyti datą, esančią 4 metai nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

2. Remdamasi šia ataskaita Taryba įvertina:

21 straipsnis

Įsigaliojimas

a) koku mastu valstybės narės ėmėsi šiai direktyvai įgyvendinti būtinų priemonių, ir

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta ...,

b) šios direktyvos taikymą.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

3. Prireikus ataskaita pateikiama su pasiūlymais dėl teisės aktų.

...

...

I PRIEDAS

EUROPOS APSAUGOS ORDERIS, NURODYTAS

... m. ... d. EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS 2010/.../ES DĖL EUROPOS APSAUGOS ORDERIO

6 straipsnyje

Išduodančioji valstybė:

Vykdančioji valstybė:

a) Informacija apie saugomą asmenį:

Pavardė:

Vardas (-ai):

Mergautinė pavardė (jei taikytina):

Lytis:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris (jei yra):

Gimimo data:

Gimimo vieta:

Adresai/gyvenamosios vietos:

— išduodančiojoje valstybėje:

— vykdančiojoje valstybėje:

— kitur:

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta (jei žinoma):

Pateikite šią informaciją (jei turima):

— Asmens tapatybę patvirtinančio (-ių) dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris:

— Asmeniui išduoto leidimo gyventi vykdančiojoje valstybėje rūšis ir numeris:

Jeigu saugomas asmuo yra nepilnametis arba neveiksnius, informacija apie fizinio asmens teisinį atstovą:

Pavardė:

Vardas (-ai):

Mergautinė pavardė (jei taikytina):

Lytis:

Pilietybė:

Biuro adresas:

b) Ar saugomam asmeniui buvo suteiktos kokios nors technologinės priemonės skubiam apsaugos priemonės vykdymui užtikrinti:

 Taip; trumpai apibūdinkite panaudotas priemones: Ne.

c) Kompetentinga institucija, išdavusi Europos apsaugos orderį:

Oficialus pavadinimas:

Visas adresas:

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) (numeris)

Faks.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) (numeris)

Informacija apie kontaktinį (-ius) asmenį (-is)

Pavardė:

Vardas (-ai):

Pareigos (pavadinimas/rangas):

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) (numeris)

Faks.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) (numeris)

El. pašto adresas (jei yra):

Kalbos, kurios gali būti vartojamos ryšiams palaikyti:

d) Apsaugos priemonės, kuria remiantis išduotas Europos apsaugos orderis, identifikaciniai duomenys:

Apsaugos priemonė buvo priimta (data: ... m. ... d.):

Apsaugos priemonė tapo vykdytina (data: ... m. ... d.):

Apsaugos priemonės bylos numeris (jei yra):

Apsaugos priemonę priėmusi institucija:

e) Faktų ir aplinkybių, dėl kurių priimta pirmiau d punkte minėta apsaugos priemonė, santrauka:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- f) Informacija apie pavojų keliančiam asmeniui apsaugos priemone nustatytą (-us) įpareigojimą (-us) ar draudimą (-us):
- Įpareigojimo (-ų) pobūdis (galite pažymėti daugiau negu vieną langelį):
 - pavojų keliančiam asmeniui nustatytas įpareigojimas nesilankyti tam tikrose vietovėse, vietose ar apibrėžtuose regionuose, ypač susijusiuose su saugomo asmens gyvenamąja vieta ar saugomo asmens lankomomis vietomis;
 - jeigu pažymėjote šį langelį, nurodykite konkrečiai, kokiose vietovėse, vietose ar apibrėžtuose regionuose pavojų keliančiam asmeniui draudžiama lankytis:
 - įpareigojimas pavojų keliančiam asmeniui būti tam tikroje vietoje, jei taikoma, tam tikru laiku;
 - jeigu pažymėjote šį langelį, konkrečiai nurodykite nustatytą vietą ir laiką:
 - pavojų keliančiam asmeniui taikomas įpareigojimas, kuriuo apribojamas išvykimas iš vykdančiosios valstybės teritorijos;
 - jeigu pažymėjote šį langelį, nurodykite konkrečius nustatytus apribojimus:
 - įpareigojimas pavojų keliančiam asmeniui vengti kontaktų su saugomu asmeniu;
 - jeigu pažymėjote šį langelį, pateikite susijusią informaciją:
 - draudimas pavojų keliančiam asmeniui priartėti prie saugomo asmens arčiau nei nustatytu atstumu;
 - jeigu pažymėjote šį langelį, nurodykite, koku mažiausiu atstumu pavojų keliantis asmuo turi laikytis nuo saugomo asmens:
 - Nurodykite laikotarpį, per kurį pavojų keliančiam asmeniui taikomas (-i) pirmiau nurodytas (-i) įpareigojimas (-ai):
 - Patvirtinu, kad pirmiau nurodyto (-ų) įpareigojimo (-ų) ar draudimų pažeidimas pagal išduodančiosios valstybės teisę yra laikomas nusi-
kalstama veika arba kitu pažeidimu, už kurį gali būti baudžiama laisvės atėmimu

Informacija apie sankciją, kuri galėtų būti paskirta:

.....

.....

.....

.....

g) Informacija apie pavojų keliantį asmenį, kuriam nustatytas (-i) įpareigojimas (-ai), minėtas (-i) f punkte:

Pavardė:

Vardas (-ai):

Mergautinė pavardė (jei taikytina):

Pravardės, slapyvardžiai (jei taikytina):

Lytis:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris (jei yra):

Gimimo data:

Gimimo vieta:

Adresai/gyvenamosios vietos:

— išduodančiojoje valstybėje:

— vykdančiojoje valstybėje:

— kitur:

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta (jei žinoma):

Pateikite šią informaciją (jei turima):

— Asmens tapatybę patvirtinančio (-ių) dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris:

.....

.....

.....

.....

h) Kitos aplinkybės, kurios galėtų turėti įtakos vertinant saugomam asmeniui galintį grėsti pavojų (neprivaloma informacija):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

i) Kur reikia, pažymėkite langelius ir užpildykite:

- Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR 2 straipsnyje apibrėžtas teismo sprendimas jau perduotas kitai valstybei narei
- Jeigu pažymėjote šį langelį, nurodykite kompetentingos institucijos, kuriai persiustas teismo sprendimas, kontaktinius duomenis:
- Tarybos pamatinio sprendimo 2009/829/TVR 4 straipsnyje apibrėžtas sprendimas dėl kardomųjų priemonių jau perduotas kitai valstybei narei
- Jeigu pažymėjote šį langelį, nurodykite kompetentingos institucijos, kuriai persiustas sprendimas dėl kardomųjų priemonių, kontaktinius duomenis:

Europos apsaugos orderį išduodančios institucijos ir (arba) jos atstovo, patvirtinančio orderio turinio tikslumą, parašas:

Pavardė, vardas:

Pareigos (pavadinimas/rangas):

Data:

Bylos numeris (jei yra):

(Jei taikoma) Oficialus spaudas:

II PRIEDAS

FORMA,

nurodyta

... m. ... d. EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS 2010/.../ES DĖL EUROPOS APSAUGOS ORDERIO

8 straipsnio 1 dalies d punkte

PRANEŠIMAS APIE APSAUGOS PRIEMONĖS, KURIA GRINDŽIAMAS EUROPOS APSAUGOS ORDERIS IR KURI APRĄŠYTA JAME, PAŽEIDIMĄ

- a) Duomenys apie pavojų keliančio asmens tapatybę:
- Pavardė:
 - Vardas (-ai):
 - Mergautinė pavardė (jei taikytina):
 - Pravardės, slapyvardžiai (jei taikytina):
 - Lytis:
 - Pilietybė:
 - Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris (jei yra):
 - Gimimo data:
 - Gimimo vieta:
 - Adresas:
 - Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta (jei žinoma):

- b) Duomenys apie saugomo asmens tapatybę:
- Pavardė:
 - Vardas (-ai):
 - Mergautinė pavardė (jei taikytina):
 - Lytis:
 - Pilietybė:
 - Gimimo data:
 - Gimimo vieta:
 - Adresas:
 - Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta (jei žinoma):

- c) Informacija apie Europos apsaugos orderį:
- Orderis išduotas (data):
 - Bylos Nr. (jei yra):
 - Orderį išdavusi institucija:
 - Oficialus pavadinimas:
 - Adresas:

- d) Informacija apie instituciją, atsakingą už apsaugos priemones, jei taikytina, kurios imtasi vykdančiojoje valstybėje pagal Europos apsaugos orderį, vykdymą:

Oficialus institucijos pavadinimas:

Kontaktinio asmens vardas ir pavardė:

Pareigos (pavadinimas/rangas):

Adresas:

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) (numeris)

Faks.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) (numeris)

El. pašto adresas:

Kalbos, kurios gali būti vartojamos ryšiams palaikyti:

- e) Europos apsaugos orderyje aprašyto (-ų) įpareigojimo (-ų) pažeidimas ir (arba) kiti duomenys, kuriais remiantis galėtų būti priimtas tolesnis sprendimas:

Pažeidimas susijęs su šiuo (-iais) įpareigojimu (-ais) (galite pažymėti daugiau negu vieną langelį):

- pavojų keliančiam asmeniui nustatyti įpareigojimu nesilankyti tam tikrose vietovėse, vietose ar apibrėžtuose regionuose, ypač susijusiuose su saugomo asmens gyvenamąja vieta ar saugomo asmens lankomomis vietomis;
- įpareigojimu pavojų keliančiam asmeniui būti tam tikroje vietoje, jei taikoma, tam tikru laiku;
- pavojų keliančiam asmeniui taikomu įpareigojimu, kuriuo apribojamas išvykimas iš vykdančiosios valstybės teritorijos;
- įpareigojimu pavojų keliančiam asmeniui vengti kontaktų su saugomu asmeniu;
- įpareigojimu pavojų keliančiam asmeniui nepriartėti prie saugomo asmens arčiau nei nustatytu atstumu;

Pažeidimo (-ų) apibūdinimas (vieta, data ir konkrečios aplinkybės):

.....

.....

.....

.....

Kiti duomenys, kuriais remiantis galėtų būti priimtas tolesnis sprendimas

Duomenų apibūdinimas:

.....

.....

.....

.....

f) Informacija apie kontaktinį asmenį, jei reikia gauti papildomos informacijos apie pažeidimą:

Pavardė:

Vardas (-ai):

Adresas:

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) (numeris)

Faks.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) (numeris)

El. pašto adresas:

Kalbos, kurios gali būti vartojamos ryšiams palaikyti:

Formą išduodančios institucijos ir (arba) jos atstovo, patvirtinančio formos turinio teisingumą, parašas:

Pavardė, vardas:

Pareigos (pavadinimas/rangas):

Data:

Oficialus spaudas (jei taikytina):

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

EUROPOS SAJUNGOS BENDRASIS KARINĖS ĮRANGOS SĄRAŠAS

(priimtas Tarybos 2010 m. vasario 15 d.)

(įranga, kuriai taikoma Tarybos bendroji pozicija 2008/944/BUSP, nustatanti bendrąsias taisykles, reglamentuojančias karinių technologijų ir įrangos eksporto kontrolę)

(atnaujinantis ir pakeičiantis Europos Sąjungos bendrąjį karinės įrangos sąrašą, priimtą Tarybos 2009 m. vasario 23 d.)

(BUSP)

(2010/C 69/03)

- 1 pastaba: Sąvokos "kabutėse" yra apibrėžtos sąvokos. Žr. šio sąrašo priede pateiktas 'Sąvokų apibrėžtis'.
- 2 pastaba: Kai kuriais atvejais cheminės medžiagos sąrašė yra nurodytos pagal pavadinimą ir Cheminių medžiagų sant-rumpų tarnybos (angl. Chemical Abstracts Service) (toliau – CAS) registracijos numerį. Šis sąrašas taikomas tos pačios struktūrinės formulės cheminėms medžiagoms (įskaitant hidratų) neatsižvelgiant į pavadinimą ar CAS numerį. Šis sąrašas taikomas tos pačios struktūrinės formulės cheminėms medžiagoms (įskaitant hi-dratų) neatsižvelgiant į pavadinimą ar CAS numerį. CAS numeris pateikiamas tam, kad būtų lengviau nu-statyti tam tikrus chemikalus arba jų mišinius, neatsižvelgiant į nomenklatūrą. CAS numeris negali būti naudojamas kaip unikalus identifikatorius, nes į sąrašą įtrauktos tam tikro pavidalo cheminės medžiagos ir tokių medžiagų turintys mišiniai gali turėti skirtingus CAS numerius.

ML1 Mažesnio nei 20 mm kalibro lygiavamzdžiai ginklai, kiti 12,7 mm (0,5 colio) ar mažesnio kali-bro šaunamieji ginklai, automatiniai ginklai bei jų priedai ir specialiai jiems sukurti komponentai:

- a. Šautuvai, karabinai, revolveriai, pistoletai, pistoletai-kulkosvaidžiai ir kulkosvaidžiai;

Pastaba: ML1 dalies a punktas netaikomas tokiai įrangai:

- a. Iki 1938 metų pagamintoms muškietoms, šautuvams ir karabinams;
- b. Iki 1890 metų pagamintų muškietų, šautuvų ir karabinų kopijoms;
- c. Iki 1890 metų pagamintiems revolveriams, pistoletams, kulkosvaidžiams ir jų kopijoms;

- b. Lygiavamzdžiai ginklai:
 - 1. Lygiavamzdžiai ginklai, specialiai sukurti kariniams tikslams;
 - 2. Kiti lygiavamzdžiai ginklai:
 - a. Automatiniai lygiavamzdžiai ginklai;
 - b. Pusiau automatiniai ar pompinio užtaisymo lygiavamzdžiai ginklai;
- c. Ginklai, kuriems naudojami šaudmenys be tūtelių;
- d. Duslintuvai, specialieji ginklų pritvirtinimo įtaisai (stovai), apkabos, taikikliai ir šūvio liepsnos slopintuvai, skirti ML1 dalies a, b ar c punktuose nurodytiems ginklams.

1 pastaba: ML1 dalis netaikoma lygiavamzdžiams ginklams, naudojamiems medžioklei arba sportui. Šie ginklai neturi būti specialiai sukurti kariniams tikslams arba neturi būti automatiniai.

2 pastaba: ML1 dalis netaikoma ginklams, specialiai sukurtiems šaudyti mokomaisiais šaudmenimis ir kuriais negalima šaudyti jokiais šaudmenimis, nurodytais ML3 dalyje.

3 pastaba: ML1 dalis netaikoma ne automatiniams ginklams, kuriems naudojami šoninio mušimo inicijavimo šaudmenys.

4 pastaba: ML1 dalies d punktas netaikomas ginklų optiniams taikikliams be vaizdo apdorojimo elektroniniu būdu, kurių didinimas yra 4 kartai arba mažiau, jeigu jie nėra specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams.

ML2 20 mm ar didesnio kalibro lygiavamzdžiai ginklai, kiti didesnio kaip 12,7 mm (0,5 colio) kalibro ginklai ar ginkluotė, granatsvaiddžiai bei jų priedai ir specialiai jiems sukurti komponentai:

- a. Pabūklai, haubicos, patrankos, mortyros, prieštankiniai pabūklai, sviedinių paleidimo įrenginiai, kariniai liepsnosvaiddžiai, šautuvai, beatošliaužiai ginklai, lygiavamzdžiai ginklai ir jiems skirti komponentai šūvio atpažinimo galimybei mažinti;

1 pastaba: ML2 dalies a punktas apima purkštuvus, matavimo prietaisus, atsargų rezervuarus ir kitus specialiai sukurtus skysčių varomų užtaisų komponentus, tinkamus ML2 dalies a punkte nurodytai ginkluotei.

2 pastaba: ML2 dalies a punktas netaikomas tokiems ginklams:

- 1. Iki 1938 metų pagamintoms muškietoms, šautuvams ir karabinams;
- 2. Iki 1890 metų pagamintų muškietų, šautuvų ir karabinų kopijoms.

3 pastaba: ML2 dalies a punktas netaikomas rankiniams sviedinių paleidimo įrenginiams, specialiai sukurtiems su paleidimo priemone susietiems sviediniams, turintiems nedidelę sprogstamąją masę ar valdymo sąsają, paleisti į 500 m ar mažesnę nuotolį.

- b. Dūminės uždangos, dujosvaiddžiai ir liepsnosvaiddžiai arba generatoriai, specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams;

Pastaba: ML2 dalies b punktas netaikomas signaliniams pistoletams.

- c. Ginklų taikikliai.
- d. Pritvirtinimo įtaisai, specialiai sukurti ML2 dalies a punkte nurodytiems ginklams.

ML3 Šaudmenys, sprogdiklių nustatymo prietaisai ir specialiai jiems sukurti komponentai:

- a. Šaudmenys ginklams, nurodytiems ML1, ML2 ar ML12 dalyse;
- b. Sprogdiklių nustatymo prietaisai, specialiai sukurti ML3 dalies a punkte nurodytiems šaudmenims.

1 pastaba: Prie ML3 dalyje nurodytų specialiai sukurtų komponentų priskiriami:

- a. Metaliniai ar plastmasiniai gaminiai, pavyzdžiui, kapsulių, kulku antgaliai, šovinio švaitikliai, besisukantys žiedai ir šaudmenų metalinės dalys;
- b. Apsauginiai ir užtaisymo prietaisai, sprogdikliai, jutikliai ir inicijavimo prietaisai;
- c. Didelės galios vienkartinio veikimo energijos tiekimo prietaisai;
- d. Degieji užtaisų konteineriai;
- e. Antriniai šaudmenys, įskaitant kasetinių užtaisų bombas, granatas, minas ir valdomuosius sviedinius.

2 pastaba: ML3 dalies a punktas netaikomas tuštiems ir mokomiesiems šaudmenims, turintiems lizdą, kurių šovinio tūta yra pragręžta.

3 pastaba: ML3 dalies a punktas netaikomas šaudmenims, specialiai sukurtiems šiems tikslams:

- a. Signalui duoti;
- b. Paukščiams baidyti; arba
- c. Dujų fakelams naftos gręžiniuose uždegti.

ML4 Bombos, torpedos, raketos, reaktyviniai sviediniai, kiti sprogstamieji užtaisai ir jais susijusi įranga bei jos priedai, taip pat specialiai jiems sukurti komponentai:

N.B.1: Dėl valdymo ir navigacinės įrangos – žr. ML11 dalį.

N.B.2: Dėl Orlaivių priešraketinės apsaugos sistemų (AMPS) – žr. ML4 dalies c punktą.

- a. Bombos, torpedos, granatos, dūmų užtaisai, raketos, minos, reaktyviniai sviediniai, giluminiai užtaisai, griaunamieji užtaisai, sprogdinimo priemonės, griovimo įranga, karinė „pirotechnika“, šaudmenys ir jų imitacijos (t. y. įranga, imituojanti šiuos gaminius ar jų veikimą), specialiai sukurti kariniams tikslams;

Pastaba: ML4 dalies a punktas apima:

- a. Dūmų granatas, ugnies užtaisus ir padegamąsias bombas, sprogstamuosius užtaisus.
- b. Raketų nešėjų galvutes ir raketų grąžinimo įrenginių antgalius.

- b. Įranga, turinti visas šias charakteristikas:

1. Specialiai sukurta kariniam naudojimui; ir
2. Specialiai sukurta objektams valdyti, kontroliuoti, aktyvuoti, įkrauti vienkartinio veikimo energijos tiekimo prietaisais, paleisti, išdėstyti, pašalinti, iššauti, imituoti, trukdyti jiems veikti, detonuoti, ardyti, nukenksminti arba aptikti:
 - a. ML4 dalies a punkte nurodytus objektus; arba
 - b. Savadarbius sprogstamuosius užtaisus (IED).

1 pastaba: ML4 dalies b punktas apima:

- a. Mobiliąją dujų suskystinimo įrangą, galinčią per dieną suskystinti 1 000 kg ar daugiau dujų;
- b. Vandens paviršiuje plūduriuojantį elektros laidų kabelį, tinkamą magnetinėms minoms pašalinti ar naikinti.

2 pastaba: ML4 dalies b punktas netaikomas rankiniams prietaisams, kurie sukurti tik metalui aptikti ir negali atskirti minų nuo kitų metalinių objektų.

- c. Orlaivių priešraketinės apsaugos sistemos (AMPS).

Pastaba: ML4 dalies c punktas netaikomas AMPS, jei jos turi visas šias charakteristikas:

- a. Turi bet kurį iš toliau nurodytų raketų įspėjamųjų jutiklių:
 1. Pasyviuosius jutiklius, kurių didžiausias fotoatsakas yra 100-400 nm; arba
 2. Aktyviuosius impulsinius Doppler jutiklius/radarus, įspėjančius apie raketas;
- b. Turi atsakomųjų priemonių skirstymo sistemas;
- c. Turi šiluminio signalo užtaisus, matomą šviesą ir infraraudonuosius spindulius raketoms "žemė-oras" sukklaidinti; ir
- d. Yra įrengtos "civiliniuose orlaiviuose" ir turi visas šias charakteristikas:
 1. AMPS veikia tik tam tikrame "civiliniame orlaivyje", kuriame yra įrengta speciali AMPS ir kuriam yra išduotas:
 - a. Civilinis tipo sertifikatas; arba
 - b. Lygiavertis dokumentas, pripažintas Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO);
 2. AMPS naudoja apsaugą, skirtą sutrukdyti neteisėtai prieigai prie "programinės įrangos"; ir
 3. AMPS turi aktyvųjį mechanizmą, kuris nebeleidžia sistemai veikti, kai ji pašalinama iš "civilinio orlaivio", kuriame ji buvo įrengta.

ML5 Ugnies kontrolės ir su ja susijusi aliarminė ir įspėjamoji įranga, tikrinimo ir vizavimo įranga bei atsakomųjų veiksmų įranga, specialiai sukurta kariniams tikslams, taip pat specialiai jai sukurti komponentai ir dalys:

- a. Ginklų taikikliai, bombardavimo kompiuteriai, ginklų nutaikymo įranga bei ginklų kontrolės sistemos;
- b. Taikinio suradimo, pažymėjimo, nuotolio nustatymo, sekimo ar stebėjimo sistemos; aptikimo, duomenų sugretinimo, atpažinimo arba identifikavimo įranga; jutiklių integracijos įranga;
- c. ML5 dalies a ar b punktuose nurodytų objektų atsakomųjų veiksmų įranga;

Pastaba: ML5 dalies c punkte atsakomųjų veiksmų įranga apima aptikimo įrangą.

- d. Lauko tikrinimo ar vizavimo įranga, specialiai sukurta įrangai, nurodytai ML5 dalies a, b ar c punkte.

ML6 Antžeminės transporto priemonės ir jų komponentai:

N.B. Dėl valdymo ir navigacinės įrangos – žr. ML11 dalį.

- a. Antžeminės transporto priemonės ir jų komponentai, sukurti arba modifikuoti specialiai kariniams tikslams;

Techninė pastaba:

ML6 dalies a punkte terminas "antžeminės transporto priemonės" apima ir priekabas.

- b. Visureigės transporto priemonės visais varomais ratais, kurios pagamintos su šarvais ar vėliau šarvuotos, kad būtų pasiektas III (1985 m. rugsėjo mėn. NIJ 0108.01 ar atitinkamas nacionalinis standartas) ar aukštesnis balistinės apsaugos lygis.

N.B. Taip pat žr. ML13 dalies a punktą

1 pastaba: ML6 dalies a punktas apima:

- a. Tankus, kitas karines šarvuotas transporto priemones ir karines transporto priemones, aprūpin-tas ginkluotės, minavimo arba ML4 dalyje nurodytų šaudmenų paleidimo įrangos pritvirtinimo įtaisais;
- b. Šarvuotas transporto priemones;
- c. Amfibijas ir giliai po vandeniu judančias transporto priemones;
- d. Techninės pagalbos transporto priemones ir transporto priemones, skirtas tempti ar transpor-tuoti amuniciją, ginklų sistemas ir susijusių krovinių tvarkymo įrangą.

2 pastaba: ML6 dalies a punkte nurodytų sausumos transporto priemonių modifikavimas kariniams tikslams – struktūrinis ar elektromechaninis pakeitimas, kai naudojamas vienas ar keli specialiai kariniams tiks-lams sukurti komponentai. Tokie komponentai apima:

- a. Pneumatinius padangų aptaisus, specialiai sukonstruotus taip, kad būtų neperšaujami kulko-mis arba kuriais galima važiuoti iš padangų išleidus orą;
- b. Svarbių dalių (pvz., degalų cisternų ar transporto priemonių kabinų) šarvuotą apsaugą;
- c. Ginkluotės įtvirtinimo ar pritvirtinimo specialiuosius įtaisus;
- d. Šviesų maskavimo įrangą.

3 pastaba: ML6 dalis netaikoma šarvuotiems arba balistinę apsaugą turintiems civiliniams automobiliams ar sunkvežimiams, kurie yra sukurti ar modifikuoti pinigams ar vertybėms vežti.

ML7 Cheminės ar biologinės toksinės medžiagos, "medžiagos riaušėms malšinti", radioaktyviosios medžiagos, su jomis susijusi įranga, komponentai ir medžiagos:

- a. Biologinės ir radioaktyviosios medžiagos, "pritaikytos kariniam tikslui", žalojančios žmones ar gy-vūnus, kenkiančios įrangai arba derliui ir aplinkai;
- b. Kovinės nuodingosios cheminės (KNM) medžiagos, įskaitant šias:

1. Neurologiškai veikiančias KNM:

- a. O-alkilas (alkilas lygus C₁₀ arba mažesnis, įskaitant cikloalkilus), alkil- (metil-, etil-, n-propil- arba izopropil-) fosfonofluoridus, pavyzdžiui:

Zarinas (GB): O-izopropil-metilfosfonofluoridas (CAS 107-44-8); ir

Zomanas (GD): O-pinakolil-metilfosfonofluoridas (CAS 96-64-0);

- b. O-alkilas (alkilas lygus C_{10} arba mažesnis, įskaitant cikloalkilus), N, N-dialkil- (metil-, etil-, n-propil- arba izopropil-) fosforamidocianidus, pavyzdžiui:
- Tabunas (GA): O-etil-N, N-dimetilfosforamidocianidas (CAS 77-81-6);
- c. O-alkilas (H lygus C_{10} arba mažesnis, įskaitant cikloalkilus), S-2-dialkil- (metil-, etil-, n-propil- arba izopropil-) aminoetilalkil- (metil-, etil-, n-propil- arba izopril-) fosfontiolatus ir atitinkamas alkilintas ir protonuotas druskas, pavyzdžiui:
- VX: O-Etil-S-2 diizopropilaminoetil-metilfosfontiolatai (CAS 50782-69-9);
2. Per odą veikiančias KNM medžiagas:
- a. Sieros ipritus, pavyzdžiui:
1. 2-chloretil-chlormetilsulfidas (CAS 2625-76-5);
 2. Bis (2-chloretil-) sulfidas (CAS 505-60-2);
 3. Bis (2-chloretiltio) metanas (CAS 63869-13-6);
 4. 1,2-bis (2-chloretiltio) etanas (CAS 3563-36-8);
 5. 1,3-bis (2-chloretiltio)-n-propanas (CAS 63905-10-2);
 6. 1,4-bis (2-chloretiltio)-n-butanais (CAS 142868-93-7);
 7. 1,5-bis (2-chloretiltio)-n-pentanas (CAS 142868-94-8);
 8. Bis (2-chloretiltiometil-) eteris (CAS 63918-90-1);
 9. Bis (2-chloretiltiometil-) eteris (CAS 63918-89-8);
- b. Liuizitus, pavyzdžiui:
1. 2-chlorvinildichlorarsinas (CAS 541-25-3);
 2. Tris (2-chlorvinil-) arsinas (CAS 40334-70-1);
 3. Bis (2-chlorvinil-) chlorarsinas (CAS 40334-69-8);
- c. Azoto ipritus, pavyzdžiui:
1. HN1: bis (2-chloretil-) etilaminas (CAS 538-07-8);
 2. HN2: bis (2-chloretil-) metilaminas (CAS 51-75-2);
 3. HN3: tris (2-chloretil-) aminas (CAS 555-77-1);
3. Veiksmingumą apribojančias KNM medžiagas, pavyzdžiui:
- a. 3-chinuklidilnilbenzilatas (BZ) (CAS 6581-06-2);
4. KNM defoliantus, pavyzdžiui:
- a. Butil 2-chloro-4-florofenoksiacetatas (LNF);
- b. 2,4,5-trichlorofenoksiacetato oksidas (CAS 93-76-5), sumaišytas su 2,4-dichlorfenoksiacetato oksidu (CAS 94-75-7) (oranžinis agentas) (CAS 39277-47-9));

- c. KNM binariniai "pirmtakai" ir pagrindiniai "pirmtakai":
1. Alkil- (metil-, etil-, n-propil- ar izopropil-) fosfonilo difluoridai, pavyzdžiui:
DF: metil-fosfonildifluoridas (CAS 676-99-3);
 2. O-alkilas (H lygus C₁₀ arba mažesnis, įskaitant cikloalkilus), O-2-dialkil- (metil-, etil-, n-propil- arba izopropil-) aminoetilalkil- (metil-, etil-, n-propil- arba izopril-) fosfonitai ir atitinkamos alkilintos ir protonuotos druskos, pavyzdžiui:
QL: O-etil-2-diizopropilamino etil-metilfosfonitas (CAS 57856-11-8);
 3. Chlorozarinas: O-izopropilmetilfosfonochloridas (CAS 1445-76-7);
 4. Chlorozomanas: O-pinokolil metilfosfonochloridas (CAS 7040-57-5);
- d. "Medžiagos riaušėms malšinti", aktyvūs jų cheminiai komponentai ir deriniai, įskaitant:
1. α-brombenzenacetoneitrilas, (Brombenzilcianidas) (CA) (CAS 5798-79-8);
 2. [(2-chlorfenil) metilenas] propandinitrilas, (O-chlorbenzilidenmalononitrilas) (CS) (CAS 2698-41-1);
 3. 2-chloro-1- feniletanonas, Fenilacilchloridas (ω-chloroacetofenonas (CN) (CAS 532-27-4);
 4. Dibenz-(b, f)-1,4-oksazapinas, (CR) (CAS 257-07-8);
 5. 10-chloro-5, 10-dihidrofenasazinas (Fenasazino chloridas), (Adamsitas), (DM) (CAS 578-94-9);
 6. N-nonanoilmorfolinas (MPA) (CAS 5299-64-9);
- 1 pastaba: ML7 dalies d punktas netaikomas "medžiagoms riaušėms malšinti", skirtoms individualiai savigynai;
- 2 pastaba: ML7 dalies d punktas netaikomas aktyviems cheminiams komponentams ir jų deriniams, skirtiems maistui gaminti ar medicinos tikslams ir atitinkamai supakuotiems.
- e. Įranga, specialiai sukurta ar modifikuota kariniams tikslams, sukurta ar modifikuota toliau išvardytoms medžiagoms platinti, ir specialiai jai sukurti komponentai:
1. Medžiagos ar komponentai, nurodyti ML7 dalies a, b ar d punktuose; arba
 2. KNM medžiagos, pagamintos iš ML7 dalies c punkte nurodytų "pirmtakų".
- f. Apsaugos ir dekontaminavimo įranga, specialiai sukurta ar modifikuota kariniams tikslams, komponentai ir cheminiai mišiniai:
1. Įranga, sukurta arba modifikuota apsisaugoti nuo medžiagų, nurodytų ML7 dalies a, b ar d punktuose, ir specialiai jai sukurti komponentai;
 2. Įranga, sukurta arba modifikuota objektams, užterštiems ML7 dalies a ar b punktuose nurodytomis medžiagomis, dekontaminuoti, ir specialiai jai sukurti komponentai;

3. Cheminiai mišiniai, specialiai sukurti arba suformuoti objektams, užterštiems ML7 dalies a ar b punktuose nurodytomis medžiagomis, dekontaminuoti.

Pastaba: ML7 dalies f punkto 1 papunktis apima:

- a. Oro kondicionavimo sistemas, specialiai sukurtas ar modifikuotas branduoliniam, biologiniam ar cheminiam filtravimui;
- b. Apsauginę aprangą.

N.B. Dėl civilinių dujokaukių, apsaugos ir dekontaminavimo įrangos taip pat žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1A004 poziciją.

- g. Įranga, specialiai sukurta arba modifikuota kariniams tikslams, sukurta arba modifikuota ML7 dalies a, b ar d punktuose nurodytomis medžiagoms aptikti arba identifikuoti, ir specialiai jai sukurti komponentai;

Pastaba: ML7 dalies g punktas netaikomas asmeniniams radiacijos lygio stebėjimo dozimetrams.

N.B. Taip pat žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1A004 poziciją.

- h. "Biopolimerai", specialiai sukurti arba apdoroti ML7 dalies b punkte nurodytomis KNM medžiagoms aptikti arba identifikuoti, ir jų gamybai naudojamos specifinių ląstelių kultūros;
- i. KNM medžiagų dekontaminavimo arba suardymo "biokatalizatoriai" ir jų biologinės sistemos:
 1. "Biokatalizatoriai", specialiai sukurti ML7 b punkte nurodytomis KNM medžiagoms, atsirančioms atliekant tikslingą laboratorinę atranką arba genetines manipuliacijas biologinėse sistemose, dekontaminuoti arba suardyti;
 2. Biologinės sistemos: "ligų platintojai", virusai arba ląstelių kultūros, turinčios genetinę informaciją, būdingą ML7 dalies i punkto 1 papunktyje nurodytiems "biokatalizatoriams", gamybai.

1 pastaba: ML7 dalies b ir d punktai netaikomi:

- a. Chlorcianui (CAS 506-77-4). Žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1C450 pozicijos a punkto 5 papunktį;
- b. Vandens cianidui (CAS 74-90-8);
- c. Chlorui (CAS 7782-50-5);
- d. Karbonilchloridui (fosgenas) (CAS 75-44-5); Žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1C450 pozicijos a punkto 4 papunktį;
- e. Difosgenui (trichlormetil-chlorometanoatui)(CAS 503-38-8);
- f. Nuo 2004 m. netaikomas;
- g. Ksililbromidui, ortui: (CAS 89-92-9), meta: (CAS 620-13-3), para: (CAS 104-81-4);
- h. Benzilbromidui (CAS 100-39-0);
- i. Benziljodidui (CAS 620-05-3);
- j. Bromacetoniui (CAS 598-31-2);

- k. Bromcianui (CAS 506-68-3);
- l. Brommetiletilketonui (CAS 816-40-0);
- m. Chloracetoniui (CAS 78-95-5);
- n. Etil-jodacetatui (CAS 623-48-3);
- o. Jodacetoniui (CAS 3019-04-3);
- p. Chlorpikrinui (CAS 76-06-2). Žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1C450 pozicijos a punkto 7 papunktį.

2 pastaba: ML7 dalie h punkte ir ML7 i punkto 2 papunktyje nurodytos ląstelių kultūros ir biologinės sistemos yra išimtinės, ir šie punktai netaikomi ląstelių arba biologinėms sistemoms, skirtoms civiliniams tikslams, pavyzdžiui: žemės ūkiui, farmacijai, medicinai, veterinarijai, aplinkosaugai, atliekų tvarkymui arba maisto pramonei.

ML8 "Energetinės medžiagos" ir su jomis susijusios medžiagos:

N.B.1. Taip pat žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1C011 poziciją.

N.B.2. Dėl sprogstamųjų užtaisų ir įtaisų žr. ML4 dalį bei ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1A008 poziciją

Techninės pastabos:

1. ML8 dalyje mišinys – tai dviejų ar daugiau medžiagų mišinys, kai bent viena iš jų nurodyta ML8 dalies punktuose.
2. Visoms medžiagoms, išvardytoms ML8 dalies punktuose, taikomas šis sąrašas, net jei jos naudojamos kitam nei nurodytas tikslui (pvz., TAGN daugiausiai naudojama kaip sprogmuo, tačiau gali būti naudojama kaip kuras ar oksidatorius).
 - a. "Sprogstamosios medžiagos" ir jų mišiniai:
 1. ADNBF (aminodinitrobenzofuroksanas arba 7-amino-4,6-dinitrobenzofurazan-1-oksidas) (CAS 97096-78-1);
 2. BNCP (cis-bis (5-nitrotetrazolato) tetraamino kobalto (III) perchloratas) (CAS 117412-28-9);
 3. CL-14 (diamino dinitrobenzofurazan arba 5,7-Diamino-4,6-dinitrobenzofurazan-1-oksidas) (CAS 117907-74-1);
 4. CL-20 (HNIW arba heksanitroheksaazaizovurcitanas) (CAS 135285-90-4); klatratai iš CL-20 (dėl jo "pirmtakų" – taip pat žr. ML8 dalies g punkto 3 ir 4 papunkčius);
 5. CP (2-(5-cianotetrazolato) pentaamino-kobalto (III) perchloratas) (CAS 70247-32-4);
 6. DADE (1,1-diamino-2,2-dinitroetilenas arba FOX7) (CAS 145250-81-3);
 7. DATB (diaminotrinitrobenzenas) (CAS 1630-08-6);
 8. DDFP (1,4-dinitrodifurazanopiperazinas);
 9. DDPO (PZO arba 2,6-diamino-3,5-dinitropirazine-1-oksidas) (CAS 194486-77-6);
 10. DIPAM (3,3'-diamino-2,2',4,4',6,6'-heksanitrobifenilas arba dipikramidas) (CAS 17215-44-0);
 11. DNGU (DINGU arba dinitroglukolurilas) (CAS 55510-04-8);

12. Furazanai:
 - a. DAAOF (diaminoazoksifurazanas);
 - b. DAAZF (diaminoazofurazanas) (CAS 78644-90-3);
13. HMX ir jo dariniai (dėl jo "pirmtakų" – taip pat žr. ML8 dalies g punkto 5 papunktį):
 - a. HMX (oktogenas, ciklotetrametilentanitraminas arba ohtachydro-1,3,5,7-tetranitro-1,3,5,7-tetrazinas; 1,3,5,7-tetranitro- 1,3,5,7-tetraciklooktanas) (CAS 2691-41-0);
 - b. difluoroaminatedas, analogiškas HMX;
 - c. K-55 (tetranitrosemiglikourilas arba keto-biciklinis HMX, 2,4,6,8-tetranitro-2,4,6,8-tetraazabiciklo [3,3,0] -oktanon-3) (CAS 130256-72-3);
14. HNAD (hexanitroadamantanas) (CAS 143850-71-9);
15. HNS (heksanitrostilbenas) (CAS 20062-22-0);
16. Imidazolai:
 - a. BNNII (Oktahidro-2,5-bis(nitroimino)imidazo (4,5-d) imidazolas);
 - b. DNI (2,4-dinitroimidazolas) (CAS 5213-49-0);
 - c. FDIA (1-fluoro-2,4-dinitroimidazolas);
 - d. NTDNIA (N-(2-nitrotriazolo)-2,4-dinitroimidazolas);
 - e. PTIA (1-picril-2,4,5-trinitroimidazolas);
17. NTNMH (1-(2-nitrotriazolo)-2-dinitrometileno hidrazinas);
18. NTO (ONTA arba 3-Nitro-1,2,4-triazol-5-onas) (CAS 932-64-9);
19. Polinitrokubantai, turintys daugiau kaip keturias nitrogrupes;
20. PYX (Pikrilaminodinitropiridinas arba 2,6-bis(pikrilamino)-3,5-dinitropiridinas) (CAS 38082-89-2);
21. RDX ir jo dariniai:
 - a. RDX (ciklotrimetilnitrinaminas, ciklonitas, T4, heksahidro-1,3,5-trinitro-1,3,5-triazinas; 1,3,5-trinitro-1,3,5-triaza-cikloheksanas arba heksogenas) (CAS 121-82-4);
 - b. Keto-RDX (K-6 arba 2,4,6-trinitro-2,4,6-triazacikloheksanonas) (CAS 115029-35-1);
22. TAGN (triaminoguanidinnitratas) (CAS 4000-16-2);
23. TATB (triaminotrinitrobenzenas) (CAS 3058-38-6) (dėl jo „pirmtakų“ – taip pat žr. ML8 dalies g punkto 7 papunktį);
24. TEDDZ (3,3,7,7-tetrabis(difluoroaminas) oktahydro-1,5-dinitro-1,5-diazocinas);
25. Tetrazolai:
 - a. NTAT (nitrotriazol aminotetrazolas);
 - b. NTNT (1-N-(2-nitrotriazolo)-4-nitrotetrazolas);
26. Tetrilas (trinitrofenilmetilnitraminas) (CAS 479-45-8);

27. TNAD (1,4,5,8-tetranitro-1,4,5,8-tetraazadekalinas) (CAS 135877-16-6) (dėl jo "pirmtakų" – taip pat žr. ML8 dalies g punkto 6 papunktį);
28. TNAZ (1,1,3 -trinitroazetidinas) (CAS 97645-24-4) (dėl jo "pirmtakų" – taip pat žr. ML8 dalies g punkto 2 papunktį);
29. TNGU (SORGUIL arba tetranitroglidikolurilas) (CAS 55510-03-7);
30. TNP (1,4,5,8-tetranitro-pyridazino[4,5-d]pyriadazinas) (CAS 229176-04-9);
31. Triazinai:
 - a. DNAM (2-oksi-4,6-dinitroamino-s-triazinas) (CAS 19899-80-0);
 - b. NNHT (2-nitroimino-5-nitro-heksahidro-1,3,5-triazinas) (CAS 130400-13-4);
32. Triazolai:
 - a. 5-azido-2-nitrotriazolas;
 - b. ADHTDN (4-amino-3,5-dihidrazino-1,2,4-triazolo dinitramidas) (CAS 1614-08-0);
 - c. ADNT (1-amino-3,5-dinitro-1,2,4-triazolas);
 - d. BDNTA ([bis-dinitroazolo]aminas);
 - e. DBT (3,3'-dinitro-5,5-bi-1,2,4-triazolas) (CAS 30003-46-4);
 - f. DNBT (dinitrobistriazolas) (CAS 70890-46-9);
 - g. NTDNA (2-nitrotriazolo 5-dinitramidas) (CAS 75393-84-9);
 - h. NTDNT (1-N-(2-nitrotriazolo) 3,5-dinitrotriazolas);
 - i. PDNT (1-pikril-3,5-dinitrotriazolas);
 - j. TACOT (tetranitrobenzotriazolbenzotriazolas) (CAS 25243-36-1);
33. Sprogstamosios medžiagos, nenurodytos kitur ML8 dalies a punkte, turinčios bet kurią iš šių charakteristikų:
 - a. detonavimo greitis esant didžiausiam tankiui viršija 8 700 m/s arba
 - b. detonavimo slėgis viršija 34 GPa (340 kilobarų).
34. Organiniai sprogmenys, nenurodyti kitur ML8 dalies a punkte, turintys visas šias charakteristikas:
 - a. sukeliantys 25 GPa (250 kilobarų) arba didesnę detonavimo slėgį ir
 - b. lieka nepakitę 5 ar daugiau minučių esant 250° C (523 K) arba aukštesnei temperatūrai;
- b. "Svaidomosios medžiagos":
 1. Jungtinių Tautų (JT) 1.1 klasės kietos "svaidomosios medžiagos", turinčios teorišką specifinį impulsą (įprastomis sąlygomis), trunkantį ilgiau negu 250 s nemetalizuotiems arba ilgiau negu 270 s aliuminizuotiems mišiniams;
 2. JT 1.3 klasės kietos "svaidomosios medžiagos", turinčios teorinį specifinį impulsą, (įprastomis sąlygomis) trunkantį ilgiau negu 230 s nehalogenizuotiems, 250 s – nemetalizuotiems ir 266 s – metalizuotiems mišiniams;

3. "Svaidomosios medžiagos", kurių jėgos konstanta yra didesnė nei 1 200 kJ/kg;
 4. "Svaidomosios medžiagos", galinčios palaikyti pastovaus degimo lygį ilgiau negu 38 mm per sekundę įprastomis sąlygomis, kai yra 68,9 barų (6,89 MPa) slėgis esant 21° C (294 K);
 5. Elastomeriškai modifikuotos dvigubos varomosios galios "svaidomosios medžiagos" (EMCDB), kurių įtempis maksimalaus apkrovimo sąlygomis yra didesnis kaip 5 %, esant – 40° C (233 K);
 6. "Svaidomosios medžiagos", į kurių sudėtį įeina ML8 dalies a punkte nurodytos medžiagos.
 7. "Svaidomosios medžiagos", nenurodytos kitur ES bendrajame karinės įrangos sąraše, specialiai sukurtos kariniams tikslams;
- c. "Pirotechnika", kuras ir susijusios medžiagos bei jų mišiniai:
1. Aviacinis kuras, specialiai paruoštas kariniams tikslams;
 2. Alanas (aliuminio hidridas) (CAS 7784-21-6);
 3. Karboranai; dekarboranas (CAS 17702-41-9); pentaboranas (CAS 19624-22-7 ir 18433-84-6) ir jo dariniai;
 4. Hidrazinas ir jo dariniai (dėl hidrazino darinių oksidavimo – taip pat žr. ML8 dalies d punkto 8 ir 9 papunkčius):
 - a. Hidrazinas (CAS 302-01-2) 70 % ar didesnės koncentracijos;
 - b. Monometilhidrazinas (CAS 60-34-4);
 - c. Simetrinis dimetilhidrazinas (CAS 540-73-8);
 - d. Asimetrinis dimetilhidrazinas (CAS 57-14-7);
 5. Sferinių, susmulkintų, sferoidinių, drožlinių ar šlifuočių dalelių metalo kuras, pagamintas iš medžiagos, kurios sudėtyje yra 99 % ar daugiau bet kurios iš šių medžiagų:
 - a. Tokių metalų ir jų mišinių:
 1. Berilio (CAS 7440-41-7), kurio dalelės ne didesnės kaip 60 μm;
 2. Geležies miltelių (CAS 7439-89-6), kurių dalelių dydis yra 3 μm arba mažesnis, pagamintų jungiant geležies oksidą su vandeniliu;
 - b. Mišinių, kurių sudėtyje yra bet kurios iš šių medžiagų:
 1. Cirkonio (CAS 7440-67-7), magnio (CAS 7439-95-4) ar jų lydinių, kurių dalelės ne didesnės kaip 60 μm; arba
 2. 85 % ar grynesnio boro (CAS 7440-42-8) ar boro karbido (CAS 12069-32-8) kuro, kurio dalelės ne didesnės kaip 60 μm;
 6. Karinės medžiagos, į kurių sudėtį įeina tirštikliai, naudojami angliavandenilio kurui, specialiai sukurti naudoti liepsnosvaidžiuose, arba padegamoji amunicija, pavyzdžiui, metalo stearatai arba palmatai (pvz., oktolis) (CAS 637-12-7) ir M1, M2, M3 tirštikliai;
 7. Perchloratai, chloratai ir chromatai, sumaišyti su metalo milteliais arba kitais daug energijos išskiriančiais kuro komponentais;
 8. Sferiniai aliuminio milteliai (CAS 7429-90-5), kurių dalelės ne didesnės kaip 60 μm, pagaminti iš medžiagos, turinčios ne mažiau kaip 99 % aliuminio;

9. Titano subhidridas TiH_n , kurio steichiometrija lygi $n = 0,65-1,68$.

1 pastaba: ML8 dalies c punkto 1 papunktyje nurodytas aviacinis kuras – galutinis produktas, o ne jo sudedamosios dalys.

2 pastaba: ML8 dalies c punkto 4 papunkčio a punktas netaikomas hidrazino mišiniams, specialiai skirtiems apsaugai nuo korozijos.

3 pastaba: ML8 dalies c punkto 5 papunktis taikomas sprogmėnims ir kurui, neatsižvelgiant į tai, ar tie metalai ir lydiniai yra aliuminio, magnio, cirkonio ar berilio kapsulėse.

4 pastaba: ML8 dalies c punkto 5 papunkčio b punkto 2 papunktis netaikomas borui ir boro karbidui, kai jie prisodrinti boru-10 (20 % ar daugiau boro-10).

d. Oksiduojančiosios medžiagos ir jų mišiniai:

1. ADN (SR 12 ar amonio dinitramidas) (CAS 140456-78-6);

2. AP (amonio perchloratas) (CAS 7790-98-9);

3. Mišiniai iš fluoro ir bet kurio iš šių komponentų:

a. Kiti halogenai;

b. Deguonis; arba

c. Azotas;

1 pastaba: ML8 dalies d punkto 3 papunktis netaikomas chloro trifluoridui (CAS 7790-91-2). Žr. ES dvejopo naudojimo objektų sąrašo 1C238 poziciją.

2 pastaba: ML8 dalies d punkto 3 papunktis netaikomas dujinės būsenos azoto trifluoridui (CAS 7783-54-2).

4. DNAD (1,3-dinitro-1,3-diazetidinas) (CAS 78246-06-7);

5. HAN (hidroksilamonio nitratas) (CAS 13465-08-2);

6. HAP (hidroksilamonio perchloratas) (CAS 15588-62-2);

7. HNF (hidrazino nitroformatas) (CAS 20773-28-8);

8. Hidrazino nitratas (CAS 37836-27-4);

9. Hidrazino perchloratas (CAS 27978-54-7);

10. Skystos oksiduojančiosios medžiagos, kurias sudaro arba kurios sudėtyje yra inhibiduota raudonoji rūkstančioji azoto rūgštis (IRFNA) (CAS 8007-58-7);

Pastaba ML8 dalies d punkto 10 papunktis netaikomas neinhibiduotai rūkstančiajai azoto rūgščiai.

e. Rišamosios medžiagos, plastifikatoriai, monomerai ir polimerai:

1. AMMO (azidometilmetiloksietanas ir jo polimerai) (CAS 90683-29-7) (dėl jų "pirmtakų" – taip pat žr. ML8 dalies g punkto 1 papunktį);

2. BAMO (baszidometiloksetanas ir jo polimerai) (CAS 17607-20-4) (dėl jų "pirmtakų" – taip pat žr. ML8 dalies g punkto 1 papunktį);

3. BNDPA (bis (2,2-dinitropropil) acetalis) (CAS 5108-69-0);

4. BNDPF (bis (2,2-dinitropropil) formalis) (CAS 5917-61-3);
 5. BTTN (butantrioltrinitratas) (CAS 6659-60-5) (dėl jų "pirmtakų" – taip pat žr. ML8 dalies g punkto 8 papunktį);
 6. Energetiniai monomerai, plastmasės ir polimerai, specialiai sukurti kariniam naudojimui, kurių sudėtyje yra bet kurios iš šių medžiagų:
 - a. nitro grupių;
 - b. azido grupių;
 - c. nitratų grupių;
 - d. nitrozo grupių; arba
 - e. difluoramino grupių;
 7. FAMA0 (3-difluoroaminometil-3-azidometil oksetanas) ir jo polimerai;
 8. FEFO (bis-2-fluor-2,2 dinitroetilformalis) (CAS 17003-79-1);
 9. PPF-1 (poli-2,2,3,3,4,4-heksafluorpentano-1,5-diolio formalis) (CAS 376-90-9);
 10. PPF-3 (poli-2,4,4,5,5,6,6-heptafluor-2-trifluormetil-3-oksahėptan-1,7-diolio formalis);
 11. GAP (glicidilazidopolimeras) (CAS 143178-24-9) ir jo dariniai;
 12. HTPB (hidroksilais modifikuotas polibutadienas), kurio hidroksilų funkcionalumas lygus arba didesnis nei 2,2 ir lygus arba mažesnis nei 2,4, kai hidroksilų vertė mažesnė negu 0,77 meq/g ir klampa mažesnė negu 47 puazai, esant 30° C temperatūrai (CAS 69102-90-5);
 13. Alkoholiu modifikuotas poli (epichlorohidrinai), kurio molekulinė masė mažesnė nei 10 000:
 - a. poli (epichlorohidrinai);
 - b. poli (epichlorohidrintriolis);
 14. NENA (nitroetilnitramino junginiai) (CAS 17096-47-8, 85068-73-1, 82486-83-7, 82486-82-6 ir 85954-06-9);
 15. PGN (Poli-GLYN, poliglicidilnitratas arba poli(nitratometil oksiranas)) (CAS 27814-48-8);
 16. Poli-NIMMO (nitratometilmetiloksetanas) arba poli-NMMO (poli[3-nitratometil-3-metiloksetanas]) (CAS 84051-81-0);
 17. Polinitroortokarbonatai;
 18. TVOPA (1,2,3-Tris [1,2-bis (difluoramino) etoksi] propanas arba trisvinoksiopropano aduktas) (CAS 53159-39-0);
- f. „Priedai ir priemaišos“:
1. Bazinis vario salicilatas (CAS 62320-94-9);
 2. BHEGA (bis-2-hidroksietilglikolamidas) (CAS 17409-41-5);
 3. BNO (butadiennitrioksidas) (CAS 9003-18-3);

4. Šie feroceno dariniai:
 - a. Butacenas (CAS 125856-62-4);
 - b. Katocenas (2,2-bis-etilferocenil propanas) (CAS 37206-42-1);
 - c. Feroceno karboksilio rūgštis;
 - d. N-butilferocenas (CAS 31904-29-7);
 - e. Kiti sujungti feroceno polimeriniai dariniai;
5. Švino beta rezorcilatas (CAS 20936-32-7);
6. Švino citratas (CAS 14450-60-3);
7. Švino-vario chelatai iš beta-rezorcilato arba salicilatų (CAS 68411-07-4);
8. Švino maleatas (CAS 19136-34-6);
9. Švino salicilatas (CAS 15748-73-9);
10. Švino stanatas (CAS 12036-31-6);
11. MAPO (tris-1-(2-metil)aziridinilfosfinoksidas) (CAS 57-39-6); BOBBA 8 (bis(2-metilaziridinil) 2-(2-hidroksipropanoksi) propilaminofosfinoksidas); ir kiti MAPO dariniai;
12. Metil BAPO (bis(2-metilaziridinil) metilaminofosfinoksidas) (CAS 85068-72-0);
13. N-metil-p-nitroanilinas (CAS 100-15-2);
14. 3-Nitraza-1,5-pentandiizocianatas (CAS 7406-61-9);
15. Organiniai metalo junginiai:
 - a. Neopentil[diali]oksi, tri[dioktil]fosfato-titanatas (CAS 103850-22-2); taip pat vadinamas titanu IV, 2,2[bis 2-propenolato-metil, butanolato, tris (dioktil) fosfato] (CAS 110438-25-0); arba LICA 12 (CAS 103850-22-2);
 - b. Titanas IV, [(2-propenolat-1) metil, N-propanolatometil] Butanolis-1, tris [dioktil] pirofosfatas arba KR3538;
 - c. Titanas IV, [(2-propenolat-1) metil, N-propanolatometilas] Butanolis-1, tris (dioktil) fosfatas;
16. Policiandifluoraminoetilenoksidai;
17. Polifunkciniai aziridinamidai su izoftalio, trimezino (butilenimino trimesamido arba BITA), izocianuro arba trimetiladipo pagrindinėmis struktūromis ir 2-metil arba 2-etilgrupėmis, prisijungusiomis prie aziridino žiedo;
18. Propilenimidai, (2-metilaziridinas) (CAS 75-55-8);
19. Labai smulkus geležies (Fe_2O_3) (CAS 1317-60-8) oksidas, turintis tam tikrą paviršiaus plotą, didesnę negu $250 \text{ m}^2/\text{g}$, kai vidutinis dalelių dydis lygus 3,0 nm, arba mažesnis;
20. TEPAN (tetraetilenpentaminakrilnitrilas) (CAS 68412-45-3); cianetilintas poliaminas ir jo druskos;
21. TEPANOL (tetraetilenpentaminakrilnitrilglicidolis) (CAS 68412-46-4); cianetilintas poliaminas, sujungtas su glicidoliu ir jo druskomis;
22. TPB (trifenilbismutas) (CAS 603-33-8).

g. „Pirmtakai“:

N.B. ML8 dalies g punkte nurodytos „energetinės medžiagos“, pagamintos iš šių medžiagų:

1. BCMO (bischlormetiloksetano) (CAS 142173-26-0) (taip pat žr. ML8 dalies e punkto 1 ir 2 papunkčius);
2. Dinitroazetidino-t-butildruskos (CAS 125735-38-8) (taip pat žr. ML8 dalies a punkto 28 papunktį);
3. HBIW (heksabenzilheksaazozovurcitanas) (CAS 124782-15-6) (taip pat žr. ML8 dalies a punkto 4 papunktį);
4. TAIW (tetraacetildibenzilheksaazozovurcitanas) (taip pat žr. ML8 dalies a punkto 4 papunktį) (CAS 182763-60-6);
5. TAT (1,3,5,7-tetraacetil-1,3,5,7-tetraazociklooktano) (CAS 41378-98-7) (taip pat žr. ML8 dalies a punkto 13 papunktį);
6. 1,4,5,8 tetraazadekalino (CAS 5409-42-7) (taip pat žr. ML8 dalies a punkto 27 papunktį);
7. 1,3,5-trichlorbenzeno (CAS 108-70-3) (taip pat žr. ML8 dalies a punkto 23 papunktį);
8. 1,2,4 trihidroksibutano (1,2,4,-butantriolis) (CAS 3068-00-6) (taip pat žr. ML8 dalies e punkto 5 papunktį).

5 pastaba: nuo 2009 m. netaikomas;

6 pastaba: ML8 dalis netaikoma toliau nurodytoms medžiagoms, jeigu jų nėra junginiuose arba jos nesumaišytos su „energetinėmis medžiagomis“, nurodytomis ML8 dalies a punkte, ar metalo milteliais, nurodytais ML8 dalies c punkte:

- a. Amonio pikratas (CAS 131-74-8);
- b. Juodasis parakas;
- c. Heksanitrodifenilaminas (CAS 131-73-7);
- d. Difluoraminas (CAS 10405-27-3);
- e. Nitrokrakmolai (CAS 9056-38-6);
- f. Kalio nitratas (CAS 7757-79-1);
- g. Tetranitronaftalanas;
- h. Trinitroanizolas;
- i. Trinitronaftalenas;
- j. Trinitroksilenas;
- k. N-pirolidinonas; 1-metil-2-pirolidinonas (CAS 872-50-4);
- l. Dioktilmaleatas (CAS 142-16-5);
- m. Etilheksilakrilatas (CAS 103-11-7);
- n. Trietilaliuminis (TEA) (CAS 97-93-8), trimetilaliuminis (TMA) (CAS 75-24-1) ir kiti piroforiški alkil ir arilmetalai su ličiu, natriu, magniu, cinku ar boru;

- o. Nitroceliuliozė (CAS 9004-70-0);
- p. Nitroglicerinas (arba glicerolio nitratas, trinitratas) (NG) (CAS 55-63-0);
- q. 2,4,6-trinitrotoluenas (TNT) (CAS 118-96-7);
- r. Etilendiamindinitratas (EDDN) (CAS 20829-66-7);
- s. Pentaeritritoltetranitratas (PETN) (CAS 78-11-5);
- t. Švino azidas (CAS 13424-46-9), normalus (CAS 15245-44-0) ir bazinis (CAS 12403-82-6) švino stiftnatas, taip pat pirminiai sprogmėnys arba užtaiso sudedamosios dalys, į kurių sudėtį įeina azidai arba azidų kompleksai;
- u. Trietilenglikoldinitratas (TEGDN) (CAS 111-22-8);
- v. 2,4,6-trinitrorezorcinolas (stifnino rūgštis) (CAS 82-71-3);
- w. Dietildifenilkarbamidas (CAS 85-98-3); dimetildifenilkarbamidas (CAS 611-92-7); metiletil-difenilkarbamidas [centralitai];
- x. N, N-difenilkarbamidas (nesimetrinis difenilkarbamidas) (CAS 603-54-3);
- y. Metil -N, N-difenilkarbamidas (nesimetrinis metil-difenilkarbamidas) (CAS 13114-72-2);
- z. Etil-N, N-difenilkarbamidas (nesimetrinis etil-difenilkarbamidas) (CAS 64544-71-4);
- aa. 2-nitrodifenilaminas (2-NDPA) (CAS 119-75-5);
- bb. 4-nitrodifenilaminas (4-NDPA) (CAS 836-30-6);
- cc. 2,2-dinitropropanolis (CAS 918-52-5);
- dd. Nitroguanidinas (CAS 556-88-7) (žr. ES dvejetainio naudojimo objektų sąrašo 1C011 pozicijos d punktą).

ML9 Karo laivai (antvandeniniai ar povandeniniai), specialiai laivyno įranga, dalys, komponentai ir kiti antvandeniniai laivai:

N.B. Dėl valdymo ir navigacinės įrangos – žr. ML11 dalį.

a. Laivai ir komponentai:

1. Laivai (antvandeniniai ar povandeniniai), specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams, neatsižvelgiant į jų esamą techninę būklę ar funkcionalumą, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra ginkluotės gabenimo sistemų ir ar jie šarvuoti, tokių laivų korpusai ir jų dalys bei specialiai kariniams tikslams sukurti jų komponentai;
2. Antvandeniniai laivai, kurie nėra nurodyti ML9 dalies a punkto 1 papunktyje, kuriuose sumontuota ar integruota:
 - a. 12,7 mm ar didesnio kalibro automatiniai ginklai, nurodyti ML1 dalyje, arba ginklai, nurodyti ML2, ML4, ML12 ar ML19 dalyje, arba tokiems ginklams skirti 'pritvirtinimo įtaisai' ar ginkluotės tvirtinimo taškai;

Techninė pastaba:

'Pritvirtinimo įtaisai' – tai ginklų pritvirtinimo ar laivo korpuso sutvirtinimo mazgai, skirti įmontuoti ginklams.

- b. Šaudymo kontrolės sistemos, nurodytos ML5 dalyje;
- c. Įranga, turinti visas šias charakteristikas:
 1. 'Apsauga nuo cheminio, biologinio, radiologinio ir branduolinio ginklo'; ir
 2. 'Laivo išorinio drėkinimo ar plovimo sistema', naudojama neutralizuoti; ar

Techninės pastabos:

1. 'Apsauga nuo cheminio, biologinio, radiologinio ir branduolinio ginklo' – tai atskira vidinė erdvė, turinti tokias charakteristikas kaip padidintas slėgis, ventiliacijos sistemų izoliacija, ribotos ventiliacinės angos su cheminių, biologinių, radiologinių ir branduolinių medžiagų filtrais bei ribotos personalo patekimo į šią erdvę vietos, kuriose yra įrengti oro šliuzai.
 2. 'Laivo išorinio drėkinimo ar plovimo sistema' – tai jūros vandens purškimo sistema, kurią naudojant galima tuo pat metu aplaistyti laivo išorines konstrukcijas ir denius.
- d. Aktyviosios atsakomųjų veikslių ginklų sistemos, nurodytos ML4 dalies b punkte, ML5 dalies c punkte arba ML11 dalies a punkte, turinčios bet kurią iš šių charakteristikų:
 1. "Apsauga nuo cheminio, biologinio, radiologinio ir branduolinio ginklo";
 2. Korpusas ir laivo konstrukcijos, specialiai sukurti sumažinti radiolokacinio signalo atspindį;
 3. Įtaisai, skirti objekto atpažinimo terminiu būdu galimybei sumažinti (pvz., išmetamųjų dujų vėsinimo sistema), išskyrus įtaisyti, specialiai sukurtus padidinti bendrą įrenginio energijai gauti galingumą arba sumažinti poveikį aplinkai; arba
 4. Išmagnetinimo sistema, skirta laivo magnetiniam laukui sumažinti;
 - b. Toliau nurodyti varikliai ir varomosios sistemos, specialiai sukurti kariniams tikslams, ir komponentai, specialiai jiems sukurti kariniams tikslams:
 1. Dyzeliniai varikliai, specialiai sukurti povandeniniams laivams, turintys visas šias charakteristikas:
 - a. Galingumas lygus 1,12 MW (1 500 AG) arba didesnis; ir
 - b. Rotacinis greitis lygus 700 apsisukimų per minutę (apm) arba didesnis;
 2. Elektros varikliai, specialiai sukurti povandeniniams laivams, turintys visas šias charakteristikas:
 - a. Galingumas didesnis nei 0,75 MW (1 000 AG);
 - b. Greitas reversas;
 - c. Aušinimas skysčiu; ir
 - d. Visiškas uždarumas;
 3. Nemagnetiniai dyzeliniai varikliai, turintys visas šias charakteristikas:
 - a. Galingumas lygus 37,3 MW (50 AG) arba didesnis; ir
 - b. Nemagnetinis talpumas didesnis nei 75 % bendrosios masės;

4. 'Anaerobinės varomosios sistemos' (AIP), specialiai sukurtos povandeniniams laivams;

Techninė pastaba:

Naudojant 'anaerobinę varomąją jėgą', panirusio povandeninio laivo varomoji sistema, nenaudodama atmosferos deguonies, gali veikti ilgiau nei su įprastomis baterijomis. Taikant ML9 dalies b punkto 4 papunktį AIP neapima branduolinės energijos.

- c. Povandeniniai aptikimo prietaisai, specialiai sukurti kariniams tikslams, jų valdymo įranga ir komponentai, specialiai jiems sukurti kariniams tikslams;
- d. Tinklai kovai su povandeniniais laivais ir torpedomis, specialiai sukurti kariniams tikslams;
- e. Nuo 2003 m. netaikomas;
- f. Korpuso išvestys ir jungės, specialiai sukurtos kariniams tikslams, užtikrinančios sąveiką su įranga, esančia laivo išorėje, ir komponentai, specialiai jiems sukurti kariniams tikslams;

Pastaba: ML9 dalies f punktas apima vienlaidžio, daugialaidžio, bendraašio ir bangolaidžio tipo laivų junges ir korpusų išvestis, kurios yra nelaidžios vandeniui iš išorės ir išlaiko reikalaujamas charakteristikas daugiau nei 100 metrų jūros gylyje; ir skaidulines optines junges bei optines korpusų išvestis, specialiai sukurtas lazeriniam spinduliui perduoti, neatsižvelgiant į gylį. ML9 dalies f punktas netaikomas paprastiems varomiesiems velenams ir hidrodinaminių korpusų išvesčių valdymo prietaisams.

- g. Begarsiai guoliai, turintys bet kurią iš šių charakteristikų, jų komponentai ir tokių guolių turinti įranga, specialiai sukurti kariniams tikslams:
1. Su dujų ar magnetiniais įtvarais;
 2. Su aktyvia objekto atpažinimo kontrole; arba
 3. Su vibracijos slopinimo kontrole.

ML10 "Orlaiviai", "už orą lengvesni skraidomieji aparatai", nepilotuojami skraidomieji aparatai, aviaciniai varikliai ir "orlaivių" įranga, su ja susijusi kita įranga ir komponentai, specialiai sukurti arba modifikuoti kariniams tikslams:

N.B. Dėl valdymo ir navigacinės įrangos – žr. ML11 dalį.

- a. Koviniai "orlaiviai" ir specialiai jiems sukurti komponentai;
- b. Kiti "orlaiviai" ir "už orą lengvesni skraidomieji aparatai", specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams, įskaitant karinę žvalgybą, puolimą, karinius mokymus, karinių pajėgų ar karinės įrangos transportavimą ir desantavimą, materialinį-techninį aprūpinimą ir dėl to specialiai jiems sukurtus komponentus;
- c. Nepilotuojami skraidomieji aparatai ir susijusi įranga, specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams, ir specialiai jiems sukurti komponentai:
 1. Nepilotuojami skraidomieji aparatai, įskaitant nuotoliniu būdu pilotuojamus "orlaivius" (RPV), autonomines programuojamasias transporto priemones, ir "už orą lengvesnius skraidomuosius aparatus";
 2. Susijusi paleidimo įranga ir antžeminė įranga;
 3. Susijusi vadovavimui ir kontrolei skirta įranga;

- d. Aviaciniai varikliai, specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams ir specialiai jiems sukurti komponentai;
- e. Aviacinė įranga, įskaitant degalų papildymo ore įrangą, specialiai sukurta naudoti "orlaiviams", nurodytiems ML10 dalies a ar b punkte, arba aviaciniams varikliams, nurodytiems ML10 dalies d punkte, ir specialiai jai sukurti komponentai;
- f. Slėginiai degalų papildytuvai, slėginė degalų papildymo įranga, specialiai sukurta operacijoms izoliuotose zonose palengvinti, ir antžeminė įranga, specialiai sukurta "orlaiviams", nurodytiems ML10 dalies a ar b punkte, arba aviaciniams varikliams, nurodytiems ML10 dalies d punkte;
- g. Kariniai apsauginiai šalmai ir apsauginės kaukės bei specialiai jiems sukurti komponentai, hermetinė kvėpavimo įranga ir pusiau hermetiniai kostiumai, skirti naudoti "orlaiviuose", antigravitaciniai kostiumai, skystojo deguonies keitikliai, naudojami "orlaiviuose" ar raketose, taip pat katapultos ir užtaisų paleidžiami prietaisai, skirti įgulai pasitraukti iš "orlaivio" avariniais atvejais;
- h. Parašiutai, parasparniai ir susijusi įranga bei specialiai jiems sukurti komponentai:
 1. Parašiutai, nenurodyti kitur ES bendrajame karinės įrangos sąraše;
 2. Parasparniai
 3. Įranga, specialiai sukurta šuoliams iš didelio aukščio (pvz., kostiumai, specialūs šalmai, kvėpavimo sistemos, navigacinė įranga);
- i. Automatinės parašiutais nuleidžiamų krovinių pilotavimo sistemos; įranga, įskaitant ir deguonies įrangą, specialiai sukurta ar modifikuota kariniams tikslams, skirta kontroliuojamiems šuoliams iš bet kokio aukščio.

1 pastaba: ML10 dalies b punktas netaikomas specialiai kariniams tikslams sukurtiems „orlaiviams“ ar jų modifikacijoms, kurie turi visas šias charakteristikas:

- a. Nėra pritaikyti kariniam naudojimui ir neturi specialiai kariniam naudojimui skirtos ar modifikuotos įrangos ar priedų; ir
- b. Valstybės narės arba Vasenaro susitarime dalyvaujančios valstybės civilinės aviacijos institucijos registruoti civiliniam naudojimui.

2 pastaba: ML10 dalies d punktas netaikomas:

- a. Aviaciniams varikliams, sukurtiems arba modifikuotiems kariniam naudojimui, kuriuos valstybės narės arba Vasenaro susitarime dalyvaujančios valstybės civilinės aviacijos institucija registravo naudoti „civiliniame orlaivyje“, arba specialiai jiems sukurti komponentai;
- b. Stūmokliniams varikliams ar specialiai jiems sukurtiems komponentams, išskyrus specialiai sukurtus nepilotuojamiems skraidomiesiems aparatams.

3 pastaba: ML10 dalies b ir d punktai dėl specialiai kariniams tikslams sukurtų ir modifikuotų nekarinių "orlaivių" arba aviacinių komponentų ir susijusios įrangos arba aviacinių variklių taikomi tik tiems kariniams komponentams ir susijusiai karinei įrangai, kurie yra būtini modifikacijai kariniams tikslams atlikti.

ML11 Elektroninė įranga, nenurodyta kituose ES bendrojo karinės įrangos sąrašo punktuose, ir specialiai jai sukurti komponentai:

- a. Elektroninė įranga, specialiai sukurta kariniams tikslams;

Pastaba: ML11 dalies a punktas apima:

- a. Elektroninę atsakomųjų priemonių ir elektroninę atsakomąsias priemones neutralizuojančią įrangą, įskaitant trukdymo ir trukdymą slopinančią įrangą (t. y. įrangą, sukurtą pašaliniams ar klaidingiems signalams į radarą ar radijo ryšio imtuvus įvesti ar kitokiu būdu trukdyti prieš elektroniniams imtuvams priimti informaciją, mažinti jų funkcionalumą ir veiksmingumą, atitinkamai veikti ir jo atsakomųjų veiksmų įrangą);
- b. Dažniui jautrias elektronines lempas;
- c. Sekimo ir elektromagnetinio spektro stebėjimo elektronines sistemas arba įrangą, sukurtą karinės žvalgybos ar saugumo tikslams arba tokiam sekimui ir kontrolei neutralizuoti;
- d. Povandeninių atsakomųjų priemonių, įskaitant akustinio ir magnetinio trukdymo bei imitavimo įrangą ir įrangą, sukurtą pašaliniams ar klaidingiems signalams į sonarinius imtuvus įvesti;
- e. Duomenų tvarkymo apsaugos įrangą, duomenų apsaugos įrangą ir perdavimo bei signalizavimo linijos apsaugos įrangą, veikiančią kodavimo procesų pagrindu;
- f. Identifikavimo, autentifikavimo ir šifro įvedimo įrangą ir šifro valdymo, gamybos bei paskirstymo įrangą;
- g. Valdymo ir navigacinę įrangą;
- h. Skaitmeninę troposferinės sklaidos radijo ryšio siųstuvų įrangą;
- i. Skaitmeninius demodulatorius, specialiai sukurtus signalų žvalgybos tikslais;
- j. „Automatinės vadovavimo ir kontrolės sistemas“.

N.B. Dėl programinės įrangos, susijusios su programine įranga valdomo radijo ryšio (SDR) – žr. ML21 dalį.

- b. Pasaulinės palydovinės navigacinės sistemos (GNSS) trukdymo įranga.

ML12 Didelio greičio kinetinės energijos ginklų sistemos ir su jomis susiję įrenginiai bei specialiai jiems sukurti komponentai:

- a. Kinetinės energijos ginklų sistemos, specialiai sukurtos taikiniui sunaikinti ar pradėtam veiksmui nutraukti;
- b. Specialiai sukurti bandymų ir vertinimo įrenginiai, bandymų modeliai, įskaitant diagnostikos įrenginius ir taikinius, skirtus šovinių ir sistemų dinaminiam kinetinės energijos išbandymui.

N.B. Dėl ginklų sistemų, naudojančių pokalibrinius šaudmenis ar tik cheminę varomąją jėgą, ir jų amunicijos – žr. ML1–ML4 dalis.

1 pastaba: ML12 dalis apima ir šias sistemas, kai jos specialiai sukurtos kinetinėms energijos ginklų sistemoms:

- a. Paleidimo varomąsias sistemas, galinčias paprastu ar greičiau šaudymo metodu didesnius nei 0,1 g objektus akseleruoti didesniu nei 1,6 km/s greičiu;

- b. Pagrindinius energijos gamybos, elektrinės apsaugos, energijos kaupimo, terminio valdymo priemonių galios palaikymo, įjungimo ar kuro naudojimo įrenginius; energijos šaltinio, ginklo bei kitokių elektrinių galvučių valdymo funkcijų elektrines jungtis;
- c. Taikinio aptikimo, nustatymo, šaudymo kontrolės ar sunaikinimo laipsnio įvertinimo sistemas;
- d. Sviadinių savaiminio nutaikymo, valdymo ar varomosios jėgos nukreipimo (šoninės akseleracijos) sistemas.

2 pastaba: ML12 dalis taikoma ginklų sistemoms, naudojančioms bet kurią iš šių rūšių varomosios jėgos energiją:

- a. Elektromagnetinę;
- b. Elektroterminę;
- c. Plazmą;
- d. Lengvasias dujas; arba
- e. Cheminę (kai ji naudojama kartu su bet kuria iš pirmiau išvardytųjų).

ML13 Šarvuotoji ar apsauginė įranga, konstrukcijos ir komponentai:

- a. Šarvuotosios plokštės, turinčios bet kurią iš šių charakteristikų:
 - 1. Pagamintos pagal karinius standartus arba specifikacijas; arba
 - 2. Tinkamos kariniam naudojimui;
- b. Metalo ir ne metalo medžiagų konstrukcijos bei jų deriniai, specialiai sukurti karinių sistemų balistinei apsaugai, bei specialiai jiems sukurti komponentai;
- c. Šalmai, pagaminti pagal karinius standartus ar specifikacijas arba panašius nacionalinius standartus ir specialiai jiems sukurti komponentai, t.y. šalmo gaubtas, vidinis apsauginis sluoksnis ir minkšti įklotai;
- d. Šarvuotė ir apsauginiai drabužiai, pagaminti pagal karinius standartus ar specifikacijas, arba jų atitikmenys ir specialiai jiems sukurti komponentai.

1 pastaba: ML13 dalies b punktas apima medžiagas, specialiai sukurtas į sprogimą reaguojančiai apsaugai formuoti arba karinėms priedangoms statyti.

2 pastaba: ML13 dalies c punktas netaikomas įprastiniams plieniniams šalams, kurie nėra modifikuoti ar sukurti taip, kad juose galėtų būti įtaisytas bet kokios rūšies papildomas prietaisas.

3 pastaba: ML13 dalies c ir d punktai netaikomi šalams, šarvuotėms ir apsauginiams drabužiams, dėvimiems asmeninės apsaugos tikslais.

4 pastaba: ML13 dalyje nurodyti tik tie bombas neutralizuojantiems darbuotojams specialiai sukurti šalmai, kurie yra specialiai sukurti kariniams tikslams.

N.B. 1 Taip pat žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1A005 poziciją.

N.B. 2 "Pluoštinėms ar gijinėms medžiagoms", naudojamoms šarvuotėms ir šalams gaminti – žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1C010 poziciją.

ML14 'Specializuota įranga, skirta karinėms pratyboms' arba karinių scenarijų imitavimui, simulatoriai, specialiai sukurti mokymui naudoti visais šautuvais ir ginklais, nurodytais ML1 ar ML2 dalyse, ir specialiai jiems sukurti komponentai bei priedai.

Techninė pastaba:

Terminas 'specializuota karinėms pratyboms skirta įranga' apima karinių veiksmų treniruoklius, skrydžio valdymo treniruoklius, radaro taikinius-treniruoklius, radarų taikinių generatorius, šaudymo pratybų prietaisus, kovos su povandeniniais laivais treniruoklius, skraidymo simulatorius (įskaitant centrifugas lakūnams ar astronautams rengti), radarų treniruoklius, skraidymo įrangos imitacinius treniruoklius, navigacinius treniruoklius, raketų paleidimo treniruoklius, taikinių įrangą, ginkluotės treniruoklius, nepilotuojamų "orlaivių" treniruoklius, mobiliuosius pratybų įrenginius ir antžeminių operacijų mokymo įrangą.

1 pastaba: ML14 dalis apima vaizdo atkūrimo ir interaktyvios aplinkos sistemas, skirtas simulatoriams, jei jos yra specialiai sukurtos ar modifikuotos kariniams tikslams.

2 pastaba: ML14 dalis netaikoma įrangai, specialiai sukurtai mokymui naudoti medžiokliniais ar sportiniais ginklais.

ML15 Vaizdo atkūrimo ar atsakomųjų priemonių įranga, specialiai sukurta kariniams tikslams, ir specialiai jai sukurti komponentai bei priedai:

- a. Filmavimo ir vaizdo apdorojimo įranga;
- b. Fotoaparatai, fotografinė įranga ir juostų apdorojimo įranga;
- c. Vaizdo stiprinimo įranga;
- d. Infraraudonųjų spindulių arba terminė vaizdo atkūrimo įranga;
- e. Radarinė sensorinė vaizdo atkūrimo įranga;
- f. Atsakomųjų priemonių arba atsakomąsias priemones neutralizuojanti įranga, skirta ML15 dalies a–e punktuose nurodytai įrangai.

Pastaba: ML15 dalies f punktas apima įrangą, sukurtą karinių vaizdo sistemų veikimui neutralizuoti arba efektyvumui susilpninti ar tokiam ardomajam poveikiui sumažinti.

1 pastaba: ML15 dalyje terminas specialiai sukurti komponentai, kai jie specialiai sukurti kariniams tikslams, apima:

- a. Infraraudonųjų spindulių vaizdo keitiklio elektroninius vamzdelius;
- b. Vaizdo stiprinimo elektroninius vamzdelius (ne pirmosios kartos);
- c. Mikrokanalines plokštes;
- d. Silpnai šviesai jautrių televizijos kamerų elektroninius vamzdelius;
- e. Detektorinę išdėstymo įrangą (įskaitant elektroninio ryšio ar rodymo sistemas);
- f. Piroelektrinės televizijos kamerų elektroninius vamzdelius;
- g. Vaizdo sistemų aušinimo sistemas;

- h. Elektriniu būdu užsklendžiamas fotochrominio arba elektrooptinio tipo sklendes, kurių užsis-klendimo greitis yra mažesnis negu 100 μ s, išskyrus sklendes, kurios yra pagrindinės didelio greičio fotoaparato dalys;
- i. Skaidulinius optinius vaizdo apgėžiklius;
- j. Sudėtinius puslaidininkinius fotokatodus.

2 pastaba: ML15 dalis netaikoma "pirmosios kartos vaizdo stiprinimo elektroniniams vamzdeliams" ar įrangai, specialiai sukurtai naudojant "pirmosios kartos vaizdo stiprinimo elektroninius vamzdelius".

N.B. Dėl ginklų, kuriems naudojami "pirmosios kartos vaizdo stiprinimo elektroniniai vamzdeliai", klasifikacijos žr. ML1 ir ML2 dalis bei ML5 dalies a punktą.

N.B. Taip pat žr. ES dvejopo naudojimo objektų sąrašo 6A002 pozicijos a punkto 2 papunktį ir 6A002 pozicijos b punktą.

ML16 Liejiniai, atliejos ir kiti pūsgaminiai, kurie naudojami nurodytuose gaminiuose ir atpažįstami pagal medžiagos sudėtį, formą arba funkcijas ir specialiai pagaminti gaminiams, nurodytiems ML1ML4, ML6, ML9, ML10, ML12 arba ML19 dalyse.

ML17 Įvairi įranga, medžiagos ir 'bibliotekos' bei specialiai joms sukurti komponentai:

- a. Savaeigiai nardymo ir povandeninio plaukiojimo aparatai:
 - 1. Uždarąjo arba pusiau uždarąjo ciklo (pakartotinio kvėpavimo) aparatai, specialiai sukurti kariniams tikslams (t. y. specialiai sukurti, kad būtų nemagnetiniai);
 - 2. Specialiai sukurti komponentai, skirti atvirojo ciklo aparatui modifikuoti kariniams tikslams;
 - 3. Gaminiai, sukurti išimtinai kariniams tikslams, skirti naudoti kartu su savaeigiais nardymo ir povandeninio plaukiojimo aparatais;
- b. Statybos įranga, specialiai sukurta kariniams tikslams;
- c. Elektros instaliacija, danga ir apdorojimas, skirti objekto atpažinimo galimybei mažinti, specialiai sukurti kariniams tikslams;
- d. Lauko inžinerinė įranga, specialiai sukurta naudoti kovos zonoje;
- e. "Robotai", kontroliuojantieji "robotai" ir "robotų" "galutiniai vykdymo įtaisai", turintys bet kurią iš šių charakteristikų:
 - 1. Specialiai sukurta kariniam naudojimui;
 - 2. Juose yra priemonės, saugančios hidraulinės linijas nuo balistinių skeveldrų iš išorės padarytų sužeidimų (pvz., savaimė izoliuojančios linijos), ir jie gali naudoti hidraulinis skysčius, kurių užsidegimo temperatūra yra aukštesnė negu 566° C (839 K); arba
 - 3. Specialiai sukurti ar gali veikti elektromagnetinio pulso (EMP) aplinkoje;

Techninė pastaba:

Elektromagnetinis pulsas neapima netyčinių netoliese esančios įrangos (t.y., mašinų, įtaisų ar elektroninių prietaisų) elektromagnetinės radiacijos ar žaibo keliamų trikdžių.

- f. 'Bibliotekos' (parametrinės techninės duomenų bazės), specialiai sukurtos kariniams tikslams, įrangai, nurodytai ES bendrajame karinės įrangos sąrašė;
- g. Branduolinę energiją generuojanti įranga arba varomoji įranga, įskaitant „branduolinius reaktorius“, specialiai sukurtus kariniams tikslams, ir komponentai, specialiai jiems sukurti ar 'modifikuoti' kariniams tikslams;
- h. Kita specialiai kariniams tikslams sukurta įranga ir medžiagos, apdorotos ar padengtos danga, skirtos objekto atpažinimo galimybei mažinti, išskyrus įrangą ir medžiagas, nurodytas kituose ES bendrojo karinės įrangos sąrašo punktuose;
- i. Simuliatoriai, specialiai sukurti kariniams "branduoliniams reaktoriams";
- j. Mobiliosios remonto dirbtuvės, specialiai įrengtos ar 'modifikuotos' karinei įrangai remontuoti;
- k. Lauko generatoriai, specialiai sukurti ar 'modifikuoti' kariniams tikslams;
- l. Konteineriai, specialiai sukurti ar 'modifikuoti' kariniams tikslams;
- m. Keltai, išskyrus keltus, nurodytus kituose ES bendrojo karinės įrangos sąrašo punktuose, tiltai ir pontonai, specialiai sukurti kariniams tikslams;
- n. Bandomieji modeliai, specialiai sukurti objektams, nurodytiems ML4, ML6, ML9 ar ML10 dalyse, "tobulinti";
- o. Apsaugos nuo lazerių įranga (pvz., akių ir jutiklių apsaugos), specialiai sukurta kariniams tikslams.
- p. "Kuro elementai", nenurodyti kitur ES bendrajame karinės įrangos sąrašė, specialiai sukurti ar 'modifikuoti' kariniam naudojimui.

Techninės pastabos:

1. ML17 dalyje terminas 'biblioteka' (parametrinė techninė duomenų bazė) reiškia karinio pobūdžio techninės informacijos rinkinį; naudojimasis šiuo rinkiniu gali pagerinti karinės įrangos ar sistemų veikimą.
2. ML17 dalyje terminas 'modifikuotas' reiškia struktūrinį, elektromechaninį ar kitokį pakeitimą, dėl kurio nekariniams tikslams sukurtas objektas įgauna savybes, dėl kurių jis yra lygiavertis objektui, specialiai sukurtam kariniams tikslams.

ML18 Gamybos įranga ir komponentai:

- a. Specialiai sukurta ar modifikuota 'gamybos' įranga, skirta ES bendrajame karinės įrangos sąrašė nurodytiems gaminiams 'gaminti', ir specialiai jai sukurti komponentai;
- b. Specialiai sukurta aplinkos tyrimo aparatūra ir specialiai jai sukurta įranga, skirta ES bendrajame karinės įrangos sąrašė nurodytiems gaminiams sertifikuoti, kvalifikuoti ar bandyti.

Techninė pastaba:

ML18 dalyje terminas 'gamyba' apima projektavimą, tyrimą, gaminimą, bandymą ir tikrinimą.

Pastaba: ML18 dalies a ir b punktai apima šią įrangą:

- a. Nuolatinio veikimo azotavimo įrangą;
- b. Centrifuginius bandomuosius aparatus ar įrangą, turinčius bet kurią iš šių charakteristikų:
 1. Varoma variklio arba variklių, kurių bendras nustatytasis galingumas yra didesnis nei 298 kW (400 AG);
 2. Pakelia 113 kg ar daugiau svorio; arba
 3. Gali pasiekti centrifugos 8 g ar didesnę pagreitį, kai krovinio svoris 91 kg ir didesnis;
- c. Dehidracijos presai;
- d. Varžtų išspaudikliai (ekstruderiai), specialiai sukurti arba modifikuoti kariniam sprogstamajam išspaudimui;
- e. Pjaustomosios mašinos, skirtos išspaustoms svaidomosioms medžiagoms dozuoti;
- f. Betriukšmis 1,85 metro arba didesnio skersmens poliravimo būgnas, kurio įkrova didesnė negu 227 kg;
- g. Nuolatinio veikimo maišytuvai, skirti kietiems svaidomiesiems sprogmenims maišyti;
- h. Dujiniai smulkintuvai karinių sprogstamųjų medžiagų sudedamosioms dalims (ingredientams) malti ar trupinti;
- i. Įranga, kuria išgaunamas metalo miltelių dalelių sferiškumas ir suvienodinamas jų dydis, kaip nurodyta ML8 dalies c punkto 8 papunktyje;
- j. Konvekinės srovės keitikliai ML8 c punkto 3 papunktyje nurodytų medžiagų konversijai.

ML19 Kreipiamosios energijos ginklų sistemos (DEW), su jomis susijusių arba atsakomųjų priemonių įranga ir bandymų modeliai, bei specialiai jiems sukurti komponentai:

- a. "Lazerinės" sistemos, specialiai sukurtos taikiniams sunaikinti ar jų vykdomai užduočiai nutraukti;
- b. Šviesos pluošto dalelių sistemos taikiniams sunaikinti ar jų vykdomai užduočiai nutraukti;
- c. Didelio galingumo radijo dažnio sistemos taikiniams sunaikinti ar jų vykdomai užduočiai nutraukti;
- d. Įranga, specialiai sukurta ML19 dalies a–c punktuose nurodytoms sistemoms surasti, atpažinti arba nuo jų gintis;
- e. ML19 punkte nurodytų sistemų, įrangos ir komponentų fizinių bandymų modeliai;
- f. Nenutrūkstamos bangos ar impulsinio "lazerio" sistemos, specialiai sukurtos sukelti ilgalaikį apakimą technologijomis nesustiprintam matymui, tai yra, neapsaugotoms žmogaus akims arba žmogaus akims su regos korekcijos optiniais prietaisais.

1 pastaba: Kreipiamosios energijos ginklų sistemos, nurodytos ML19 dalyje, apima sistemas, kurių galimybes lemia kontroliuojamas pritaikymas:

- a. Reikiamos trukmės bangų ar impulso energijos "lazerių", kuriais naikinama panašiai kaip ir įprastine amunicija;

- b. Dalelių akseleratorių, formuojančių elektringų ar neutralių naikinamosios galios dalelių srautą;
- c. Didelio galingumo impulso arba vidutinio galingumo radijo dažnių srautų siūstuvai, sukuriantys pakankamai stiprius laukus, kad išvestų iš rikiuotės tolimo taikinio elektroninę grandinę.

2 pastaba: ML19 dalis apima šią įrangą, specialiai sukurtą kreipiamosios energijos ginklų sistemoms:

- a. Pagrindinius energijos gamybos, kaupimo, įjungimo, galios palaikymo ar kuro naudojimo įrenginius;
- b. Taikinio aptikimo ar nustatymo sistemas;
- c. Sistemas, kuriomis galima nustatyti taikiniui padarytą žalą, sunaikinimą ar veiksmo nutraukimą;
- d. Srauto valdymo, skleidimo ar nutaikymo įrangą;
- e. Įrenginius su kintamojo sukimosi srautu, skirtus operacijoms su greitai kintančiu taikiniu;
- f. Pritaikomąją optiką ir fazės jungiklius;
- g. Srovės injektorius neigiamų vandenilio jonų srautams;
- h. „Tinkamų naudoti kosmose“ akceleratorių komponentus;
- i. Neigiamų jonų srauto nukreipimo įrenginius;
- j. Įrenginius didelės galios jonų srautui kontroliuoti ir nukreipti;
- k. "Tinkamų naudoti kosmose" įrenginių dangą, skirtą neigiamoms vandenilio izotopų srovėms neutralizuoti.

ML20 Kriogeninė ir "superlaidi" įranga bei specialiai jai sukurti komponentai bei priedai:

- a. Įranga, specialiai sukurta arba suderinta taip, kad ją būtų galima įmontuoti karinėje žemės, jūrų, oro desanto ar kosmoso priemonėje, ir galinti veikti tai priemonei judant bei sukurti arba palaikyti temperatūrą, žemesnę nei $-170\text{ }^{\circ}\text{C}$ (103 K);

Pastaba: ML20 dalies a punktas apima mobiliąsias sistemas, į kurių sudėtį įeina priedai ar komponentai, pagaminti iš nemetalų arba elektrai nelaidžių medžiagų, pvz., plastmasės arba epoksidais impregnuotų medžiagų.

- b. "Superlaidi" elektros įranga (rotacinės mašinos ir transformatoriai), specialiai sukurta arba sukonfigūruota taip, kad ją būtų galima įmontuoti karinėje žemės, jūrų, oro desanto ar kosmoso transporto priemonėje, ir galinti veikti transporto priemonei judant.

Pastaba: ML20 dalies b punktas netaikomas nuolatinės srovės hibridiniams vienpoliams generatoriams su vieno stiebo normalia metaline armatūra, kuri sukasi "superlaidžių" apvijų sukurtame magnetiniame lauke, jeigu tos apvijos yra vieninteliai "superlaidūs" komponentai, esantys generatoriuje.

ML21 "Programinė įranga":

- a. "Programinė įranga", specialiai sukurta ar modifikuota ES bendrajame karinės įrangos sąrašė nurodytos įrangos, medžiagų ar "programinės įrangos" "kūrimui", "gamybai" ar "naudojimui";

- b. Specialioji "programinė įranga", kuri nėra nurodyta ML21 dalies a punkte:
1. "Programinė įranga", specialiai sukurta kariniams tikslams ir specialiai sukurta kovinių ginklų sistemoms modeliuoti, imituoti ar įvertinti;
 2. "Programinė įranga", specialiai sukurta kariniams tikslams ir specialiai sukurta karinių operacijų scenarijams kurti ar imituoti;
 3. "Programinė įranga", skirta nustatyti įprastinių, branduolinių, cheminių ar biologinių ginklų poveikį;
 4. "Programinė įranga", specialiai sukurta kariniams tikslams ir specialiai sukurta taikyti vadovavimo, ryšių, kontrolės ir žvalgybos (C³I) arba vadovavimo, ryšių, kontrolės, kompiuterių ir žvalgybos (C⁴I) srityje;
- c. "Programinė įranga", nenurodyta ML21 dalies a ar b punkte, specialiai sukurta ar modifikuota tam, kad sudarytų sąlygas naudoti įrangą, nenurodytą ES bendrajame karinės įrangos sąraše, vykdančias karines funkcijas, kurioms vykdyti naudojama įranga, nurodyta ES bendrajame karinės įrangos sąraše.

ML22 "Technologija":

- a. ML22 dalies b punkte nenurodyta "technologija", "reikalinga" ES bendrajame karinės įrangos sąraše nurodytų objektų "kūrimui", "gamybai" ar "naudojimui";
- b. "Technologija":
1. "Technologija", "reikalinga" Europos Sąjungos bendrajame karinės įrangos sąraše nurodytų objektų kūrimui, jų komponentų surinkimui, jų pilnų gamybos įrenginių veikimui, priežiūrai ir remontui, net jeigu tokie gamybos įrenginiai nėra nurodyti.
 2. "Technologija", "reikalinga" mažo kalibro ginklų "kūrimui" ir "gamybai", net jei ji naudojama mažo kalibro antikvarinių ginklų kopijoms gaminti;
 3. "Technologija", "reikalinga" toksinių medžiagų, susijusios įrangos ar komponentų, nurodytų ML7 dalies a–g punktuose, "kūrimui", "gamybai" arba "naudojimui";
 4. "Technologija", "reikalinga" "biopolimerų" arba specifinių ląstelių kultūrų, nurodytų ML7 dalies h punkte, "kūrimui", "gamybai" arba "naudojimui";
 5. "Technologija", "reikalinga" tik "biokatalizatorių", nurodytų ML7 dalies i punkto 1 papunktyje, naudojimui karinėse medžiagose-nešikliuose ar karinėse medžiagose.

1 pastaba: „Technologija“, „reikalinga“ ES bendrajame karinės įrangos sąraše nurodytų objektų „kūrimui“, „gamybai“ ar „naudojimui“, yra kontroliuojama net ir tada, kai naudojama ES bendrajame karinės įrangos sąraše nenurodytam objektui.

2 pastaba: ML22 dalis netaikoma:

- a. "Technologijai", būtinai tų objektų, kurie nekontroliuojami arba kuriuos leidžiama eksportuoti, įdiegimui, veikimui, priežiūrai (tikrinimui) ir remontui;
- b. „Viešo naudojimo“ "technologijai", skirtai "pagrindiniams moksliniams tyrimams" arba patentų programoms reikalinga būtinausia informacija;
- c. "Technologijai", skirtai nuolatiniam impulsui tiekti civilinio transporto įrenginiams magnetinės indukcijos būdu.

- Techninė pastaba:
- "Fermentai (enzimai)" – konkrečių cheminių arba biocheminių reakcijų "biokatalizatoriai".
- ML7, 22 "Biopolimerai"
- Biologinės makromolekulės:
- Fermentai (enzimai), skirti konkrečioms cheminėms arba biocheminėms reakcijoms;
 - Monokloniniai, polikloniniai ar anti-idiotipiniai antikūnai;
 - Specialiai sukurti ar specialiai apdoroti receptoriai.
- Techninės pastabos:
- "Anti-idiotipiniai antikūnai" – antikūnai, kurie jungiasi prie konkrečių kitų antikūnų antigenų jungimosi vietų;
 - "Monokloniniai antikūnai" – proteinais, kurie jungiasi prie antigeno vietos ir kuriuos gamina vienas ląstelių klonas;
 - "Polikloniniai antikūnai" – proteinais, kurie jungiasi prie konkretaus antigeno ir kuriuos gamina keli ląstelių klonai, mišinys;
 - "Receptoriai" – biologinės makromolekulinės struktūros, galinčios jungti ligandus, kurių jungimas daro poveikį fiziologinėms funkcijoms.
- ML10 "Civiliniai orlaiviai"
- "Orlaiviai", civilinės aviacijos kompetentingų institucijų pagal paskirtį įrašyti į paskelbtą skrydžiams tinkamų "orlaivių" registrą, skirti skraidyti komerciniais civiliniais vidaus ir tarptautiniais maršrutais arba naudoti teisėtai civiliniais, asmeniniais arba verslo tikslais.
- ML21, 22 "Kūrimas"
- Visi etapai prieš serijinę gamybą, pavyzdžiui, projektavimas, projekto tyrimas, projekto analizė, projekto koncepcijos, prototipų surinkimas ir bandymai, bandomosios gamybos schemos, projektavimo duomenys, projektavimo duomenų transformavimo į gaminių procesą, konfigūracijos projektavimas, tarpusavio funkciškumo projektavimas, išdėstymas.
- ML17 "Galutiniai vykdymo įtaisai"
- Griebtuvai, aktyvieji įrankiniai įtaisai ir bet kurios kitos įrankinės priemonės, kurios yra įdedamos į "roboto" manipulatoriaus rankos laikiklinį antgalį.
- Techninė pastaba:
- "Aktyvieji įrankiniai įtaisai" – įtaisai, naudojami suteikti ruošiniui judesio jėgą, apdorojimo energiją arba judesio kryptį.
- ML4, 8 "Energetinės medžiagos"
- Medžiagos ar mišiniai, kurie chemiškai reaguoja išskirdami energiją, reikalingą taikant juos pagal paskirtį. "Sprogstamosios medžiagos", "pirotechnika" ir "svaidomieji sprogmensys" priklauso "energetinių medžiagų" poklasiams.
- ML8, 18 "Svaidomosios medžiagos"
- Kietos, skystos ar dujinės medžiagos arba jų mišiniai, kurie naudojant juos kovinėse galvutėse, naikinimo ir kitose priemonėse kaip inicijuojančius užtaisus, tarpinius detonatorius arba pagrindinius užtaisus, turi detonuoti.

ML7	"Ligų platintojai" Pernešėjai (pvz., plazmidės ar virusai), naudojami genetiniai medžiagai įterpti į priimančiąsias ląsteles.
ML 17	"Kuro elementas" Elektrocheminis prietaisas, kuris paverčia cheminę energiją tiesiogiai nuolatine elektros srove, naudodamas kurą iš išorėje esančio šaltinio.
ML13	"Pluoštinės ar gijinės medžiagos" Apima: <ol style="list-style-type: none">tolydžiuosius viengijus siūlus;tolydžiuosius verpalus ir pusverpalus;juostas, audinius, atsiktinai išsidėsčiusius plaušus ir kaspinus;smulkintą pluoštą, štapelinį pluoštą ir koherentes pluoštines dangas;monokristalinius arba polikristalinius bet kokio ilgio adatinius darinius;aromatinę poliamidinę celiuliozę.
ML15	"Pirmosios kartos vaizdo stiprinimo elektroniniai vamzdeliai" Elektrostatinio židinio vamzdeliai, kuriuose naudojamas įvesties ir išvesties šviesolaidinės arba stiklo plokštės, daugiašarmiai fotokatodai (S-20 arba S-25), bet ne mikrokanalinių plokštelių stiprintuvai.
ML22	"Viešo naudojimo" Tai "technologija" arba "programinė įranga", kuria leidžiama naudotis neapribojant tolesnio jos platinimo. <i>Pastaba: Autorių teisių apribojimai nereiškia, kad "technologija" arba "programinė įranga" nėra "viešo naudojimo".</i>
ML5, 19	"Lazeris" Komponentų sąranka, sukurianti šviesą, kuriai būdingas erdvinis ir laikinis koherentiškumas ir kuri yra stiprinama dėl priverstinės spinduliuotės.
ML10	"Už orą lengvesni skraidomieji aparatai" Balionai ir orlaiviai, kuriuose pakilimui naudojamas karštas oras ar lengvesnės už orą dujos, pavyzdžiui, helis ar vandenilis.
ML17	"Branduoliniai reaktoriai" Apima objektus, esančius reaktoriaus korpuse arba tiesiogiai į jį įdedamus, įrangą, kuri valdo galios lygį aktyviojoje srityje, ir komponentus, kurie paprastai talpina ar tiesiogiai liečiasi su aktyviaja "branduolinio reaktoriaus" sritimi arba valdo pirminį reaktoriaus šilumnešį.
ML8	"Pirmtakai" Specializuotos cheminės medžiagos, naudojamos gaminant sprogmenis.
ML21, 22	"Gamyba" Visi gamybos etapai, pavyzdžiui, gamybos technologija, gaminimas, integravimas, surinkimas (montavimas), tikrinimas, bandymas, kokybės laidavimas.

- ML8 **"Svaidomosios medžiagos"**
- Cheminės medžiagos ar mišiniai, kurie chemiškai reaguoja išskirdami didelį kontroliuojamos apimties karštų dujų kiekį, skirtą mechaniniam darbui atlikti.
- ML4, 8 **"Pirotechnika"**
- Kietųjų ir skystųjų degalų ir oksiduojančiųjų medžiagų mišiniai, kuriuos uždegus vyksta energetinė cheminė reakcija, kurios apimtis kontroliuojama ir kuria siekiama užtikrinti konkretų vėlinimą arba išskirti šilumos, dūmų, matomos šviesos, infraraudonųjų spindulių kiekius ar sukelti tam tikro stiprumo triukšmą. Piroforika – "pirotechnikos" poklasis, į kurį neįeina oksiduojančiosios medžiagos, tačiau kuriam priklausančios medžiagos užsidega nuo sąlyčio su oru.
- ML22 **"Reikalinga"**
- Kai tai taikoma "technologijai", apibūdina tik tas "technologijos" dalis, kurios yra ypač svarbios, norint pasiekti ar išplėsti valdomo vykdymo lygį, charakteristikas arba funkcijas. Tokia "reikalinga" "technologija" gali būti naudojama skirtinguose produktuose.
- ML7 **"Medžiagos riaušėms malšinti"**
- Medžiagos, kurios, numatomomis sąlygomis naudojant riaušėms malšinti, žmonėms sparčiai sukelia jutiminį suerzinimą arba pasižymi neutralizuojančiu fiziniu poveikiu, kuris baigiasi netrukus po to, kai baigiasi tų medžiagų poveikis. (Ašarinės dujos priklauso "medžiagų riaušėms malšinti" pogrupiui.)
- ML17 **"Robotas"**
- Manipuliavimo mechanizmas, kuris gali judėti tolygia trajektorija arba iš vienos vietos į kitą ir kuriame gali būti naudojami jutikliai; jis turi visas toliau išvardytas charakteristikas:
- a. yra daugiafunkcinis;
 - b. judėdamas trimatėje erdvėje gali išdėlioti ar orientuoti medžiagas, dalis, įrankius arba specialius prietaisus;
 - c. jungia tris ar daugiau uždarojo ar atvirojo kontūro valdomuosius įtaisus, kurie gali turėti žingsninius variklius; ir
 - d. gali "būti programuojamas vartotojo", naudojant mokymo ir atkūrimo būdą arba elektroninį kompiuterį, kuriuo gali būti programuojamasis loginis valdiklis, t. y. be mechaninio įsikišimo.

Pastaba: Pirmiau pateikta apibrėžtis neapima toliau išvardytų prietaisų:

1. Manipuliavimo mechanizmų, kurie yra valdomi tik rankiniu būdu ar nuotolinio operatoriaus;
2. Fiksuotosios sekos manipuliavimo mechanizmų, kurie yra automatiniai judamieji prietaisai, veikiantys pagal mechaniškai fiksuotus programuotus judesius. Programa yra mechaniškai apribota fiksuotais stabdymo įtaisais, pavyzdžiui, kaiščiais arba krumpliaraciais. Judesių seka ir trajektorijų ar kampų pasirinkimas nėra valdomi ar keičiami mechaninėmis, elektroninėmis ar elektrinėmis priemonėmis;
3. Mechaniškai valdomų kintamosios sekos manipuliavimo mechanizmų, kurie yra automatiniai judamieji įtaisai, veikiantys pagal mechaniškai fiksuotus programuotus judesius. Programa yra mechaniškai apribota fiksuotais, tačiau derinamais stabdymo įtaisais, pavyzdžiui, kaiščiais arba krumpliaraciais. Judesių seka ir trajektorijų ar kampų pasirinkimas yra keičiami pagal fiksuotą programos modelį. Programos modelio variantai arba modifikacijos (pvz., kaiščių ar krumpliaracių keitimai) viena ar daugiau judesio ašių yra atliekami naudojant tik mechanines operacijas;

4. Nuotoliniu būdu nevaldomų kintamosios sekos manipuliavimo mechanizmų, kurie yra automatiniai judamieji prietaisai, veikiantys pagal mechaniškai fiksuotus programuotus judesius. Programa yra keičiama, tačiau seka yra vykdoma tik dvipoliais signalais iš mechaniškai fiksuotų elektrinių dvipolių prietaisų arba derinamų stabdymo įtaisų;
5. Rietuvių kranų, kurie apibrėžiami kaip stačiakampių koordinacių manipuliatorių sistemos, pagamintos kaip sudedamoji vertikalių saugojimo talpų konstrukcijų dalis ir sukurtos prieigai prie šių talpų siekiant turinį į jas patalpinti arba iš jų išimti.

ML21	<p>"Programinė įranga"</p> <p>Vienos ar daugiau "programų" arba "mikroprogramų" rinkinys, įrašytas bet kokioje fiziniėje laikmenoje.</p>
ML19	<p>"Tinkamas naudoti kosmose"</p> <p>Produktai, kurie yra sukurti, pagaminti ir išbandyti, kad atitiktų specialius elektrinius, mechaninius ir klimato reikalavimus, keliamus palydovų paleidimui ir jų funkcionavimui arba aukštai skraidančioms sistemoms, veikiančioms 100 km ir didesniame aukštyje.</p>
ML18, 20	<p>"Superlaidžios"</p> <p>Medžiagos (t. y. metalai, lydiniai arba junginiai), kurių elektrinė varža gali išnykti (t. y. kurių savitasis elektrinis laidis gali tapti begalinis ir kuriuo gali tekėti labai didelės srovės, nesukurdamos Džaulio (Joule) šilumos).</p> <p><u>Techninė pastaba:</u></p> <p>Bet kokios medžiagos "superlaidžioji" būseną apibūdinama "kritine temperatūra", kritiniu magnetiniu lauku, kuris priklauso nuo temperatūros, ir kritiniu srovės tankiu, kuris priklauso ir nuo magnetinio lauko, ir nuo temperatūros.</p>
ML22	<p>"Technologija"</p> <p>Konkreči informacija, būtina produkto "kūrimui", "gamybai" ar "naudojimui". Ši informacija pateikiama kaip techniniai duomenys ar kaip techninė pagalba.</p> <p><u>Techninės pastabos:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 'Techniniai duomenys' gali būti projektai, planai, diagramos, modeliai, formulės, lentelės, techniniai projektai ir techninės sąlygos, vadovai ir instrukcijos, parašyti ar įrašyti į laikmenas ar prietaisus, pavyzdžiui, diskai, juostos, pastoviosios atmintinės. 2. 'Techninė pagalba' gali būti instrukcijos, gebėjimai, mokymas, darbinės žinios, konsultavimo paslaugos. 'Techninė pagalba' gali apimti 'techninių duomenų' perdavimą.
ML21, 22	<p>"Naudojimas"</p> <p>Veikimas, įdiegimas (įskaitant įdiegimą vietoje), priežiūra (tikrinimas), taisymas, kapitalinis remontas ir atnaujinimas.</p>

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>

